叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 达菲当迪利和点金术(daffydowndilly And The Golden Touch) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

达菲当迪利和点金术(Daffydowndilly and the Golden Touch)

['dæfidajn'dili] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [tʌtʃ]

Daffydowndilly	**and**	**the**	**Golden**	**Touch**
daffydowndilly	和	这	金的	触碰

达菲当迪利和点金术

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klæsɪk] ['sɪəri:z]

The	**Little**	**Classic**	**Series**
这	小的	经典的	系列

小经典系列

[ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['stændəd] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd]['poʊəts] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn]

The	**most**	**popular**	**works**	**of**	**standard**	**authors**	**and**	**poets**	**arranged**	**for**	**use**	**in**
这	最多	受欢迎的	作品	的	标准	作者	和	诗人	安排	为了	使用	在

[sku:lz] ,

schools	**,**
学校	,

为学校教学而编排的经典作家和诗人的最受欢迎的作品

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] , [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] , ['pɔ:rtrəts] , [ænd; ənd]

with	**introductions**	**,**	**explanatory**	**notes**	**,**	**biographical**	**sketches**	**,**	**portraits**	**,**	**and**
和	介绍	,	解释性	笔记	,	传记	草图	,	肖像	,	和

[ɪˌlʌs'treʃən] .

illustrations	**.**
插图	.

包括导言、说明、人物素描、肖像和插图。

['ɔ:lsəʊ] [ˌelɪ'mentri] ['stɔ:riz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [mɪθ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɪndəstri] , [dʒi'ɒgrəfi] ,

Also	**elementary**	**stories**	**of**	**nature**	**,**	**myth**	**,**	**history**	**,**	**industry**	**,**	**geography**	**,**
还	初级	故事	的	自然	,	神话	,	历史	,	行业	,	地理	,

[baɪ'ɒgrəfi] , [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

biography	**,**	**and**	**literature**	**.**
传	,	和	文学	.

此外，还有关于自然、神话、历史、工业、地理、传记和文学的基本故事。

[ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [sə'dʒestid] [hæz; həz] [bi:n] [ɪk'stensɪvli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ti:tʃə(r)z] [wɪð] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]

The	**grading**	**suggested**	**has**	**been**	**extensively**	**followed**	**by**	**teachers**	**with**	**very**	**satisfactory**
这	等级	建议	有	到过	广泛地	随后	经过	教师	和	非常	令人满意的

[rɪ'zʌlts] ,

results	**,**
结果	,

建议的评分标准已被众多教师广泛采用，并取得了非常令人满意的效果。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] ['veərid] [tu:; tə] [su:t] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

but	**may**	**be**	**varied**	**to**	**suit**	**special**	**conditions**	**.**
但	可能	是	多种多样	到	套装	特别的	状况	.

但可根据特殊情况进行调整。

[ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [bi:n] ['keəfəli] ['edɪtɪd] , [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

The	**books**	**have**	**been**	**carefully**	**edited**	**,**	**are**	**clearly**	**printed**	**on**	**good**	**paper**	**,**
这	图书	有	到过	小心	编辑	,	是	清楚地	打印	在	好的	纸	,

这些书经过精心编辑，印刷清晰，纸张也很好。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ekstrə] [strɒŋ] ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] .

and	**have**	**extra**	**strong**	**paper**	**cover**	**.**
和	有	额外的	强的	纸	覆盖	.

并采用超强纸质封面。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['klæsɪk] ['sɪəriːz] [kən'teɪnz] ['θɜːti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] .
Each book in the LITTLE CLASSIC SERIES contains thirty - two pages .
每个 书 在 这 小的 经典的 系列 包含 三十 - 二 页面 .

《小经典系列》每本书包含三十二页。

['sev(ə)n] [sents] [pə(r)] ['kɒpi]
SEVEN CENTS PER COPY
七 分 每 复制

每份七美分

['twenti] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] $1 . -
Twenty Copies for $1 . 20
二十 副本 为了 $1 . -

二十份，每份1.20美元

[fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [g'reɪdz]
First and Second Grades
第一的 和 第二 成绩

一、二年级

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- ['iːsɒps] ['febl] .
2719 Aesop's Fables .
- 伊索寓言 寓言 .

2719 伊索寓言。

- [əʊld] [taɪm] ['stɔːriz] .
2713 Old Time Stories .
- 老的 时间 故事 .

2713个古老的故事。

- ['feɪvərɪt] ['mʌðə(r)] [guːs] [raɪmz] .
2725 Favorite Mother Goose Rhymes .
- 最喜欢的 母亲 鹅 韵律 .

2725首最受欢迎的鹅妈妈童谣。

- [fɜːst] [steps] [ɪn] ['riːdɪŋ] .
2707 First Steps in Reading .
- 第一的 步骤 在 阅读 .

2707 阅读的第一步。

- [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːnstɔːk] .
2701 Jack and the Beanstalk .
- 杰克 和 这 豆茎 .

2701 杰克与豆茎。

- ['feɪvərɪt] ['mʌðə(r)] [guːs] ['dʒɪŋglz] .
2726 Favorite Mother Goose Jingles .
- 最喜欢的 母亲 鹅 广告歌 .

2726 首最受欢迎的鹅妈妈童谣。

- ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
2720 Little Red Riding Hood .
- 小的 红色的 骑术 兜帽 .

2720 小红帽。

- ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] .
2727 Story of Little Black Sambo .
- 故事 的 小的 黑色的 桑博 .

2727 小黑桑博的故事。

- ['bʌni] ['kɒtnteɪl] ['stɔːriz] .
2708 Bunny Cottontail Stories .
- 兔子 棉尾兔 故事 .

2708 个关于小兔子棉尾兔的故事。

- [ten] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['stɔːriz] .
2728 Ten Little Indian Stories .
- 十 小的 印度 故事 .

2728 十个小印第安人的故事。

- [ˌhaɪə'wɒθə][ænd; ənd] ['henri] ['dʌbljuː] . ['lɒŋˌfeləʊ] .
2721 Hiawatha and Henry W . Longfellow .
- 海华沙 和 亨利 W . 朗费罗 .

2721 海华沙和亨利·W·朗费罗。

- [twelv] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['stɔːriz] .
2730 Twelve Little Indian Stories .
- 十二 小的 印度 故事 .

2730 十二个小印第安人的故事。

- ['bʌni] [bɔɪ] . -
2716 Bunny Boy . 2731
- 兔子 男生 . -

2716 兔子男孩.2731

[ðə; ði]['dʒeni] [ren] [bʊk] .
The Jenny Wren Book .
这 珍妮 鹪 书 .

珍妮·雷恩的故事。

- [bɒb][ðə; ði][kæt] .
2704 Bob the Cat .
- 鲍勃 这 猫 .

2704 鲍勃猫。

- ['wɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [baʊnd] .
2723 Whitter and His Snow - Bound .
- 惠特 和 他的 雪 - 边界 .

2723 惠特和他的雪困。

- [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [bʊk] .
2732 The Bluebird Book .
- 这 蓝鸟 书 .

2732 蓝鸟书。

- [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['stɔːriz] .
2717 Thanksgiving Stories .
- 感恩 故事 .

2717 个感恩节故事。

- [fɔː(r)] ['feɪvərɪt] ['stɔːriz] .
2733 Four Favorite Stories .
- 四 最喜欢的 故事 .

2733 四个最喜欢的故事。

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] . -
2705 The Story of Two Little Rabbits . 2724
- 这 故事 的 二 小的 兔子 . -

2705 两只小兔子的故事。2724

[ðə; ði] [θriː] ['mɪsɪz] ['kɒtnteɪl] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['ræbɪt] .
The Three Misses Cottontail and King Rabbit .
这 三 小姐们 棉尾兔 和 国王 兔子 .

三位小姐、棉尾兔和兔王。

- [maɪ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .

2734	My	Shadow	,	and	Other	Poems	.
-	我的	阴影	,	和	其他	诗歌	.

2734 我的影子及其他诗歌。

- ['mɒd(ə)n] ['febl] .

2718	Modern	Fables	.
-	现代的	寓言	.

2718 现代寓言。

- [maɪ] ['treʒəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .

2735	My	Treasures	,	and	Other	Poems	.
-	我的	宝藏	,	和	其他	诗歌	.

2735 我的珍宝及其他诗歌。

- ['feɪməs] ['poʊəmz][ɒv; əv] ['feɪməs] ['poʊəts] — [fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [g'reɪdz] .

2706	Famous	Poems	of	Famous	Poets	—	First	and	Second	Grades	.
-	著名的	诗歌	的	著名的	诗人	—	第一的	和	第二	成绩	.

2706 首著名诗人的名诗——一、二年级。

- ['skwɪrəl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .

2819	Squirrel	and	Other	Animal	Stories	.
-	松鼠	和	其他	动物	故事	.

2819 松鼠和其他动物的故事。

['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [g'reɪdz]

Second	and	Third	Grades
第二	和	第三	成绩

二年级和三年级

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

- [θriː] ['pɒpjələ(r)] ['stɔːriz] .

2736	Three	Popular	Stories	.
-	三	受欢迎的	故事	.

2736 三个热门故事。

- [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

2714	The	Story	of	Joseph	.
-	这	故事	的	约瑟夫	.

2714 约瑟的故事。

- ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪvərɪt] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] .

2807	Beauty	and	the	Beast	and	Other	Favorite	Fairy	Tales	.
-	美丽	和	这	兽	和	其他	最喜欢的	仙女	故事	.

2807 美女与野兽和其他最受欢迎的童话故事。

- ['suːzn] ['kɒtnteɪl] ['stɔːriz] .

2702	Susan	Cottontail	Stories	.
-	苏珊	棉尾兔	故事	.

2702 苏珊·科顿泰尔的故事。

- [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪvərɪt] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] .

2802	Cinderella	and	Other	Favorite	Fairy	Tales	.
-	灰姑娘	和	其他	最喜欢的	仙女	故事	.

2802 灰姑娘和其他最受欢迎的童话故事。

- ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .

2715	Robinson	Crusoe	.
-	罗宾逊	克鲁索	.

2715 鲁滨逊漂流记。

- ['stɔːriz] [frɒm; frəm] [grɪm] .
2738 Stories from Grimm .
- 故事 从 格林 .

2738个格林童话故事。

- [ˌsɪks'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['stɔːriz] .
2729 Sixteen Little Indian Stories .
- 十六 小的 印度 故事 .

2729 十六个小印第安人的故事。

- [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] .
2809 The Coming of the Christ - Child .
- 这 未来 的 这 基督 - 孩子 .

2809 基督圣婴降临。

- ['aʊə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ˌhaɪə'wɒθə] .
2709 Our Three Little Sisters and Hiawatha .
- 我们的 三 小的 姐妹 和 海华沙 .

2709 我们的三个小妹妹和海华沙。

- ['krɪsməs] ['stɔːriz] .
2803 Christmas Stories .
- 圣诞节 故事 .

2803个圣诞故事。

- ['pʊsi] ['wɪləʊ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [triː] ['stɔːriz] .
2722 Pussy Willow and other Tree Stories .
- 猫 柳 和 其他 树 故事 .

2722 猫柳和其他树木的故事。

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
2740 The Story of Peter Rabbit .
- 这 故事 的 彼得 兔子 .

2740 彼得兔的故事。

- ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .
2710 Stories About Animals .
- 故事 关于 动物 .

2710 个关于动物的故事。

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ['riːdə(r)] .
2810 The Little Story Reader .
- 这 小的 故事 读者 .

2810 小故事读本。

- ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [staʊt] [ɒv; əv]['biːvə(r)][dæm][ænd; ənd] [haʊ] ['dʒækræbɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
2711 Mr . and Mrs . Stout of Beaver Dam and How Jackrabbit Lost His Tail .
- 先生 . 和 太太 . 肥硕 的 海狸 坝 和 如何 野兔 丢失的 他的 尾巴 .

2711 比弗丹的斯托特夫妇和野兔如何失去尾巴。

- ['stɔːriz] [ə'baʊt] [bɜ˞dz] .
2823 Stories About Birds .
- 故事 关于 鸟类 .

2823 个关于鸟类的故事。

- [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['bʌni] ['kɒtnteɪl] — [ə'brɪdʒd] .
2712 The Tale of Bunny Cottontail — Abridged .
- 这 故事 的 兔子 棉尾兔 — 简略 .

2712 兔兔的故事——节选。

- [huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .

2825	**Who**	**Stole**	**the**	**Bird's**	**Nest**	**,**	**and**	**Other**	**Poems**	**.**
-	WHO	偷窃	这	鸟类	巢	,	和	其他	诗歌	.

2825 谁偷了鸟巢，以及其他诗歌。

- ['feɪməs] ['poʊəmz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['poʊəts] — [fɔː(r); fə(r)] [θɜːd] [greɪd] .

2824	**Famous**	**Poems**	**of**	**Famous**	**Poets**	**—**	**For**	**Third**	**Grade**	**.**
-	著名的	诗歌	的	著名的	诗人	—	为了	第三	年级	.

2824 首著名诗人的名诗——三年级适用。

- [ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] [bʊk] .

2826	**The**	**Robin**	**Redbreast**	**Book**	**.**
-	这	罗宾	红胸鸟	书	.

2826 知更鸟书。

- [ðə; ði] ['tɒɪlænd] [ɒv; əv] ['sæntə] [klɔːz] .

2812	**The**	**Toyland**	**of**	**Santa**	**Claus**	**.**
-	这	玩具王国	的	圣诞老人	克劳斯	.

2812 圣诞老人的玩具王国。

- [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [bʊk] .

2827	**The**	**Chickadee**	**Book**	**.**
-	这	山雀	书	.

2827 山雀书。

- ['braʊniz] [raɪd] [ænd; ənd] ['braʊni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] .

2828	**Brownie's**	**Ride**	**and**	**Brownie**	**and**	**the**	**Cook**	**.**
-	布朗尼	骑	和	布朗尼	和	这	厨师	.

2828 布朗尼的骑行和布朗尼与厨师。

- [ɪ'skeɪp] [æt; ət] ['bedtaɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .

2829	**Escape**	**at**	**Bedtime**	**,**	**and**	**Other**	**Poems**	**.**
-	逃脱	在	就寝时间	,	和	其他	诗歌	.

2829 睡前逃脱及其他诗歌。

- [maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .

2830	**My**	**Ship**	**and**	**I**	**,**	**and**	**Other**	**Poems**	**.**
-	我的	船	和	我	,	和	其他	诗歌	.

2830 我和我的船，以及其他诗歌。

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	**BY**
已发布	经过

出版方

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]

A	**.**	**FLANAGAN**	**COMPANY**
一个	.	弗拉纳根	公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]

CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['dæfidajn'dili] [ænd; ənd][ðə; ði]

Daffydowndilly	**and**	**the**
daffydowndilly	和	这

Daffydowndilly 和

['gəʊldən] [tʌtʃ]

Golden	**Touch**
金的	触碰

点金术

[ə'dæptɪd] [baɪ]
ADAPTED **BY**
改编 经过

改编者

['ælfə] ['bɑ:ntə] ['bensən]
ALPHA **BANTA** **BENSON**
阿尔法 班塔 本森

阿尔法·班塔·本森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[dʒeɪmz] ['hɑ:vi] DULIN1923
JAMES **HARVEY** **DULIN1923**
詹姆斯 哈维 DULIN1923

詹姆斯·哈维·杜林 1923

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
A **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT **,** **1922** **,** **BY** **A** **.** **FLANAGAN** **COMPANY**
版权 , - , 经过 一个 . 弗拉纳根 公司

版权所有，1922年，A. FLANAGAN公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['dæfidajn'dili] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gəʊldən] [tʌtʃ]
DAFFYDOWNDILLY **AND** **THE** **GOLDEN** **TOUCH**
daffydowndilly 和 这 金的 触碰

达菲·唐迪利和点石成金

[ðə; ði] ['gəʊldən] [tʌtʃ] .
THE **GOLDEN** **TOUCH** **.**
这 金的 触碰 .

点石成金。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] .
There **was** **once** **a** **king** **who** **was** **very** **rich** **.**
那里 曾是 一次 一个 国王 WHO 曾是 非常 富有的 .

从前有一位非常富有的国王。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['maɪdəs] .
His **name** **was** **Midas** **.**
他的 姓名 曾是 迈达斯 .

他的名字叫迈达斯。

[kɪŋ] ['maɪdəs] [lʌvd] [gəʊld]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
King **Midas** **loved** **gold** **better** **than** **anything** **else** **in** **the** **world** **.**
国王 迈达斯 喜爱 金子 更好的 比 任何事物 别的 在 这 世界 .

迈达斯国王最爱的莫过于黄金。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɑ:f] [səʊ] [wel] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] , .

There	was	nothing	he	loved	half	so	well	except	his	little	daughter	,	Marygold	.
那里	曾是	没有什么	他	喜爱	一半	所以	出色地	除了	他的	小的	女儿	,	万寿菊	.

除了他的小女儿玛丽戈尔德，他没有其他任何东西能比得上她。

[hi:; hi] [θɔ:t] , ['fu:lɪʃ] [mæn] , [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] [lʌv] ,

He	thought	,	foolish	man	,	that	the	way	to	show	this	love	,
他	想法	,	愚蠢	男人	,	那	这	方式	到	展示	这	爱	,

他真是个傻瓜，竟然认为表达爱的方式是……

[wɒz; wəz] [tu:; tə] [get] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

was	to	get	for	her	as	much	gold	as	he	could	.
曾是	到	得到	为了	她	作为	很多	金子	作为	他	可以	.

他的目标是尽可能多地为她弄到黄金。

[daʊn] [di:p] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɑ:s(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [dɑ:k] [ru:m] .

Down	deep	under	his	castle	,	was	a	small	,	dark	room	.
向下	深的	在下面	他的	城堡	,	曾是	一个	小的	,	黑暗的	房间	.

在他的城堡深处，有一个又小又黑的房间。

[ɪn] [ðɪs] [ru:m] [kɪŋ] ['maɪdəs] [kept] [hɪz; ɪz] [gəʊld] .

In	this	room	King	Midas	kept	his	gold	.
在	这	房间	国王	迈达斯	保留	他的	金子	.

迈达斯国王的黄金就存放在这个房间里。

['evri] [deɪ] [hi:; hi] [went] [ðeə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

Every	day	he	went	there	to	look	at	it	.
每一个	天	他	去	那里	到	看	在	它	.

他每天都去那里看。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['keəf(ə)l] [tu:; tə] [lɒk] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] .

He	was	always	careful	to	lock	the	door	,	so	that	no	one	could	follow	him	.
他	曾是	总是	小心	到	锁	这	门	,	所以	那	不	一	可以	跟随	他	.

他总是小心地锁好门，以免有人跟踪他。

[ðɪs] [ru:m] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['drɪəri] [pleɪs] .

This	room	was	a	very	dreary	place	.
这	房间	曾是	一个	非常	凄凉	地方	.

这个房间非常阴暗沉闷。

['əʊnli] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbi:m] ['evə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['pi:pɪŋ] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

Only	one	little	sunbeam	ever	thought	of	peeping	into	it	.
仅有的	一	小的	阳光	曾经	想法	的	偷窥	进入	它	.

只有一缕阳光曾想过要窥视它。

[kɪŋ] ['maɪdəs] [lʌvd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbi:m] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃaɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

King	Midas	loved	this	little	sunbeam	,	because	his	gold	could	not	shine	without	it	.
国王	迈达斯	喜爱	这	小的	阳光	,	因为	他的	金子	可以	不是	闪耀	没有	它	.

迈达斯国王非常喜爱这束小小的阳光，因为没有它，他的黄金就无法闪耀光芒。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [raɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [reɪ] [wʊd] [fɔ:l] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

He	used	to	put	his	treasure	right	where	the	little	ray	would	fall	upon	it	.
他	用过的	到	放	他的	宝藏	正确的	在哪里	这	小的	射线	会	落下	之上	它	.

他过去常常把宝物放在阳光能照射到的地方。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['kætʃɪŋ]

Then	he	would	play	with	the	pieces	of	gold	,	throwing	them	up	and	catching
然后	他	会	玩	和	这	件	的	金子	,	投掷	他们	向上	和	捕捉

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

然后他会玩弄这些金币，把它们抛向空中，然后再接住。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv]['sɒlɪd][gəʊld] .

He	had	a	large	bowl	of	solid	gold	.
他	有	一个	大的	碗	的	坚硬的	金子	.

他有一个装满纯金的大碗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	bright	that	he	could	see	himself	in	it	.
它	曾是	所以	明亮的	那	他	可以	看	他自己	在	它	.

光线太亮了，他甚至能从中看到自己。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪtʃ] ['mɪrə(r)] .

He	would	sit	for	hours	and	look	at	his	face	in	this	rich	mirror	.
他	会	坐	为了	小时	和	看	在	他的	脸	在	这	富有的	镜子	.

他会一坐就是几个小时，对着这面华丽的镜子欣赏自己的脸。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] .

Sometimes	the	face	seemed	to	be	making	fun	of	him	.
有时	这	脸	似乎	到	是	制作	乐趣	的	他	.

有时那张脸似乎在嘲笑他。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

Then	he	would	lay	it	aside	.
然后	他	会	躺	它	旁边	.

然后他会把它放到一边。

[nekst] ,

Next	,
下一个	,

下一个，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][bægz][ɒv; əv][gəʊld] [dʌst] [ænd; ənd] [let][ðə; ði] [dʌst] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz]

he	would	bring	out	his	bags	of	gold	dust	and	let	the	dust	run	through	his
他	会	带来	出去	他的	包	的	金子	灰尘	和	让	这	灰尘	跑步	通过	他的

['fɪŋgəz] ,

fingers	,
手指	,

他会拿出装满金粉的袋子，让金粉从指间滑落。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [pleɪz] [wɪð] [sænd] .

as	a	child	plays	with	sand	.
作为	一个	孩子	演出	和	沙	.

就像孩子玩沙子一样。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

He	often	said	to	himself	:
他	经常	说	到	他自己	:

他常常对自己说：

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['treʒə(r)] - [ruːm] ,

“	Oh	,	I	wish	I	had	the	whole	world	for	my	treasure	-	room	,
“	哦	,	我	希望	我	有	这	所有的	世界	为了	我的	宝藏	-	房间	,

“哦，我多么希望整个世界都能成为我的宝库啊！”

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ɔːl][maɪ] [əʊn] ; [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] .

and	full	of	gold	all	my	own	;	then	I	could	be	happy	.
和	满的	的	金子	全部	我的	自己的	;	然后	我	可以	是	快乐的	.

如果能拥有满满的黄金，而且都是我自己的，那我就可以幸福了。

" [wʌn] [deɪ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][gəʊld] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [gruː]

"	One	day	while	he	was	looking	at	his	gold	,	he	thought	the	sunbeam	grew
"	一	天	尽管	他	曾是	寻找	在	他的	金子	,	他	想法	这	阳光	生长

['lɑːdʒə(r)] .

larger	.
更大的	.

"有一天，当他看着自己的金子时，他觉得阳光变大了。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] .

It	seemed	to	fill	the	whole	room	.
它	似乎	到	充满	这	所有的	房间	.

它似乎充满了整个房间。

[ðə; ði] [reɪz] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [laɪk] ['fɛəriz] .

The	rays	danced	in	the	corners	like	fairies	.
这	射线	跳舞	在	这	角落	喜欢	仙女	.

光线在角落里跳跃，如同仙女一般。

[kɪŋ] ['maɪdəs] [lʊkt] [ʌp] .

King	Midas	looked	up	.
国王	迈达斯	看起来	向上	.

迈达斯国王抬起头来。

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	stood	a	beautiful	young	man	near	the	door	.
那里	站立	一个	美丽的	年轻的	男人	靠近	这	门	.

门口站着一位英俊的年轻男子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hiː; hi]

His	face	was	so	bright	that	the	king	shaded	his	eyes	with	his	hands	as	he
他的	脸	曾是	所以	明亮的	那	这	国王	阴影	他的	眼睛	和	他的	双手	作为	他

[lʊkt] .

looked	.
看起来	.

他的脸色太亮了，国王看着他时，不得不下意识地用手遮住眼睛。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] , [frend] ['maɪdəs] .

"	You	are	a	very	rich	man	,	friend	Midas	.
"	你	是	一个	非常	富有的	男人	,	朋友	迈达斯	.

"迈达斯朋友，你真是个非常富有的人。"

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [gəʊld][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

With	all	this	gold	you	ought	to	be	the	happiest	man	in	the	world	.	"
和	全部	这	金子	你	应该	到	是	这	最快乐	男人	在	这	世界	.	"

有了这么多黄金，你应该成为世界上最幸福的人了。

" [jes] , " [sed] ['maɪdəs] , " [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] ;

"	Yes	,	"	said	Midas	,	"	I	have	done	very	well	;
"	是的	,	"	说	迈达斯	,	"	我	有	完毕	非常	出色地	;

"是的，"迈达斯说，"我做得很好；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['laɪftaɪm][tuː; tə][get] [ðɪs] .

but	it	has	taken	almost	a	lifetime	to	get	this	.
但	它	有	已采取	几乎	一个	寿命	到	得到	这	.

但这几乎花了我一生的时间才明白。

[naʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ai] [mait] [get] [rɪtʃ] ! ”

Now	,	if	I	could	live	a	thousand	years	,	I	might	get	rich	!	”
现在	,	如果	我	可以	居住	一个	千	年	,	我	可能	得到	富有的	!	”

如果我能活一千年，说不定就能发财了!

“ [waɪ] , ['hævnt] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] [jet] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

“	Why	,	haven't	you	enough	yet	?	”	asked	the	young	man	,	opening	his	eyes	very	wide	.
“	为什么	,	还没有	你	足够的	然而	?	”	问	这	年轻的	男人	,	开幕	他的	眼睛	非常	宽的	.

:

·

“怎么，你还没看够吗？”年轻人睁大眼睛问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['maɪdəs] .

“	No	,	”	said	Midas	.
“	不	,	”	说	迈达斯	.

“不，”迈达斯说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , “ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ju:; jʊ] .

“	Well	,	”	said	the	stranger	,	“	I	should	like	to	know	what	would	satisfy	you	.
“	出色地	,	”	说	这	陌生人	,	“	我	应该	喜欢	到	知道	什么	会	满足	你	.

“嗯，”陌生人说，“我想知道什么才能让您满意。”

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] ?

Will	you	be	kind	enough	to	tell	me	?
将要	你	是	种类	足够的	到	告诉	我	?

您能好心告诉我吗?

” [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

”	The	king	thought	for	a	time	and	then	said	:
”	这	国王	想法	为了	一个	时间	和	然后	说	:

国王沉思片刻，然后说道:

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [weɪ] , ['evriθɪŋ] [ai] [tʌtʃ] [wʊd] [tɜ:n] [tu:; tə][gəʊld] . ”

“	If	I	could	have	my	way	,	everything	I	touch	would	turn	to	gold	.	”
“	如果	我	可以	有	我的	方式	,	一切	我	触碰	会	转动	到	金子	.	”

“如果一切由我做主，我所触及的一切都会变成黄金。”

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðɪs] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	Are	you	quite	sure	this	would	satisfy	you	?	”	asked	the	young	man	.
“	是	你	相当	当然	这	会	满足	你	?	”	问	这	年轻的	男人	.

“你确定这样就能让你满意吗？”年轻人问道。

“ [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? ” [kraɪd]['maɪdəs] .

“	Sure	of	it	?	”	cried	Midas	.
“	当然	的	它	?	”	哭	迈达斯	.

“你确定吗？”迈达斯喊道。

“ [waɪ] ['ʃudnt] [ˌaɪ 'ti:]['sætɪsfaɪ][ˌem 'i:] ? ”

“	Why	shouldn't	it	satisfy	me	?	”
“	为什么	不应该	它	满足	我	?	”

“为什么它不能让我满意呢？”

“ [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi] ['sɒri] [ju:; jʊ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪʃ] ?

“	And	are	you	sure	you	would	never	be	sorry	you	made	such	a	wish	?
“	和	是	你	当然	你	会	绝不	是	对不起	你	制成	这样的	一个	希望	?

“你确定你永远不会后悔许下这样的愿望吗？”

” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

”	said	the	stranger	.
”	说	这	陌生人	.

“陌生人说道。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi] ['sɒri] ?
“ **How could I be sorry ?**
“ 如何 可以 我 是 对不起 ?

我怎么会感到抱歉呢?

[ai] [tel] [juː; jʊ][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
I tell you I should be the happiest man in the world . ”
我 告诉 你 我 应该 是 这 最快乐 男人 在 这 世界 . ”

我告诉你，我应该是世界上最幸福的人。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , “ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]
“ **Very well , ” said the stranger , “ to - morrow , at sunrise , you will have**
“ 非常 出色地 , ” 说 这 陌生人 , “ 到 - 明天 , 在 日出 , 你 将要 有
[ðə; ði]['gəʊldən] [tʌtʃ] . ”
the Golden Touch . ”
这 金的 触碰 . ”

“很好，”陌生人说，“明天日出之时，你将拥有点石成金的能力。”

“ [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [kɪŋ] ['maɪdəs] [kept] [hɪz; ɪz] [gəʊld]
“ **IN THIS ROOM KING MIDAS KEPT HIS GOLD**
“ 在 这 房间 国王 迈达斯 保留 他的 金子

“迈达斯王将他的黄金存放在这间房间里。”

” [wen] [kɪŋ] ['maɪdəs] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [ʃɒn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] .
” When King Midas awoke the next morning a little sunbeam shone on his bed .
” 什么时候 国王 迈达斯 醒来 这 下一个 早晨 一个 小的 阳光 闪耀 在 他的 床 .

“第二天早上，迈达斯国王醒来时，一缕阳光照在他的床上。”

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kʌvələt] .
He put out his hand and touched the coverlet .
他 放 出去 他的 手 和 感动 这 床单 .

他伸出手摸了摸被子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][gəʊld] .
It was changed to gold .
它 曾是 已更改 到 金子 .

它被改成了金色。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
With a cry of joy he sprang from his bed .
和 一个 哭 的 喜悦 他 弹簧 从 他的 床 .

他欢呼一声，从床上跳了起来。

“ [hə'rɑː] !
“ **Hurrah !**
“ 欢呼 !

“欢呼!

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['gəʊldən] [tʌtʃ] , ” [hiː; hi][kraɪd] .
I have the Golden Touch , ” he cried .
我 有 这 金的 触碰 , ” 他 哭 .

“我有点石成金的本领！”他喊道。

[hiː; hi][ræn][ə'baʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
He ran about touching everything in the room .
他 跑 关于 接触 一切 在 这 房间 .

他跑来跑去，摸遍了房间里的所有东西。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊld] .
Of course they all turned to gold .
的 课程 他们 全部 转向 到 金子 .

当然，它们最终都变成了黄金。

[ðen] [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd]

Then	he	dressed	himself	and	was	delighted	to	find	that	his	clothes	had
然后	他	穿着	他自己	和	曾是	高兴极了	到	寻找	那	他的	衣服	有

[bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [gəʊld] .

become	beautiful	garments	of	gold	.
变得	美丽的	服装	的	金子	.

然后他穿上衣服，惊喜地发现自己的衣服变成了漂亮的金衣。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [θruː] [ðem; ðəm] .

He	put	on	his	spectacles	,	but	could	not	see	through	them	.
他	放	在	他的	眼镜	,	但	可以	不是	看	通过	他们	.

他戴上眼镜，却什么也看不见。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [glɑːs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Taking	them	off	and	rubbing	them	he	saw	that	the	glass	had	become
采取	他们	离开	和	擦	他们	他	锯	那	这	玻璃	有	变得

[pleɪts] [ɒv; əv] [gəʊld] .

plates	of	gold	.
盘子	的	金子	.

他摘下它们，擦拭一番，发现玻璃变成了金片。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [daʊn] [steəz] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

As	he	went	down	stairs	,	he	put	his	hand	on	the	railing	.
作为	他	去	向下	楼梯	,	他	放	他的	手	在	这	栏杆	.

他下楼时，把手放在了扶手上。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊld] .

It	turned	to	gold	.
它	转向	到	金子	.

它变成了黄金。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

He	opened	the	door	and	went	into	the	garden	.
他	打开	这	门	和	去	进入	这	花园	.

他打开门，走进了花园。

[ðə; ði] ['rəʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] ['mɔːnɪŋ] [briːz] ; [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

The	roses	were	nodding	in	the	fresh	morning	breeze	;	the	air	was	filled	with
这	玫瑰	是	点头	在	这	新鲜的	早晨	微风	;	这	空气	曾是	已填	和

[ðeə(r)] [swiːt] ['pɜːfjuːm] .

their	sweet	perfume	.
他们的	甜的	香水	.

玫瑰在清晨的微风中轻轻摇曳，空气中弥漫着它们甜美的香气。

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['maɪdəs] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

But	King	Midas	did	not	care	for	this	.
但	国王	迈达斯	做过	不是	关心	为了	这	.

但迈达斯国王并不在意这一点。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?

What	do	you	think	he	did	?
什么	做	你	思考	他	做过	?

你觉得他做了什么？

[waɪ] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['evriwʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['rəʊzɪz] ['ɪntuː] [hɑːd] , ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] .

Why	,	he	changed	everyone	of	those	roses	into	hard	,	shining	gold	.
为什么	,	他	已更改	每个人	的	那些	玫瑰	进入	难的	,	灼灼	金子	.

为什么？他把所有的玫瑰都变成了坚硬闪亮的黄金。

[ðə; ði] [djuː] [drɒps] [bɪ'keɪm] ['daɪəməndz] .

The	dew	drops	became	diamonds	.
这	露	滴	成为	钻石	.

露珠变成了钻石。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	he	went	back	to	the	house	.
然后	他	去	后退	到	这	房子	.

然后他就回屋了。

['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] .

Breakfast	was	ready	.
早餐	曾是	准备好	.

早餐准备好了。

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [ɪn] , [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːld] .

Marygold	had	not	yet	come	in	,	so	he	had	her	called	.
万寿菊	有	不是	然而	来	在	,	所以	他	有	她	称为	.

玛丽戈尔德还没进来，所以他让人叫她进来。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] .

She	always	had	bread	and	milk	for	her	breakfast	.
她	总是	有	面包	和	牛奶	为了	她	早餐	.

她早餐总是吃面包和牛奶。

[ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃaɪnə] [bəʊl] .

She	ate	it	out	of	a	beautiful	china	bowl	.
她	吃	它	出去	的	一个	美丽的	中国	碗	.

她用一个漂亮的瓷碗吃了起来。

[ðɪs] [bəʊl] [hæd; həd] [streɪndʒ] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['peɪntɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

This	bowl	had	strange	trees	and	houses	painted	upon	it	.
这	碗	有	奇怪的	树木	和	房屋	绘	之上	它	.

这个碗上画着奇怪的树木和房屋。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊl] [tuː; tə] [gəʊld] .

While	the	father	waited	for	her	,	he	thought	he	would	change	her	bowl	to	gold	.
尽管	这	父亲	等待	为了	她	,	他	想法	他	会	改变	她	碗	到	金子	.

父亲在等她的时候，心想他要把她的碗换成金的。

“ [ðæt] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .

“	That	will	please	her	,	”	thought	he	.
“	那	将要	请	她	,	”	想法	他	.

“她一定会很高兴的，”他心想。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .

Just	then	he	heard	her	coming	.
只是	然后	他	听到	她	未来	.

就在这时，他听到了她走过来的声音。

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] .

The	door	opened	and	she	came	in	.
这	门	打开	和	她	来了	在	.

门开了，她走了进来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .

She	had	her	apron	to	her	eyes	and	was	crying	as	if	her	heart	would	break	.
她	有	她	围裙	到	她	眼睛	和	曾是	哭泣	作为	如果	她	心	会	休息	.

她用围裙捂住眼睛，哭得好像心都要碎了一样。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Why	,	what	is	the	matter	my	dear	child	?	”	asked	the	king	.
“	为什么	,	什么	是	这	事情	我的	亲爱的	孩子	?	”	问	这	国王	.

“怎么了，我的孩子？”国王问道。

“ [əʊ] , [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['rəʊzɪz] !

“	Oh	,	my	beautiful	roses	!
“	哦	,	我的	美丽的	玫瑰	!

“哦，我美丽的玫瑰！”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , ” [kraɪd][ʃi:; ʃi] .

They	are	all	ugly	and	yellow	,	”	cried	she	.
他们	是	全部	丑陋的	和	黄色的	,	”	哭	她	.

“它们又丑又黄，”她喊道。

“ [wen] [ai][traɪ][tu:; tə] [smel] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)][hɑ:d][pet(ə)lz] [prɪk] [maɪ][nəʊz] . ”

“	When	I	try	to	smell	them	,	their	hard	petals	prick	my	nose	.	”
“	什么时候	我	尝试	到	闻	他们	,	他们的	难的	花瓣	刺	我的	鼻子	.	”

“当我试图闻它们的味道时，它们坚硬的花瓣会扎到我的鼻子。”

“ [wel] , [dɪə(r)] , [doʊnt][kraɪ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

“	Well	,	dear	,	don't	cry	about	it	.
“	出色地	,	亲爱的	,	不	哭	关于	它	.

“亲爱的，别为此哭泣了。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .

Sit	down	and	eat	your	bread	and	milk	.
坐	向下	和	吃	你的	面包	和	牛奶	.

坐下来吃面包喝牛奶吧。

” [ðeɪ] [bəuθ][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

”	They	both	sat	down	to	the	table	.
”	他们	两个都	卫星	向下	到	这	桌子	.

他们俩在桌边坐了下来。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fə'get] [ə'baʊt][ðə; ði]['rəʊzɪz] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]['gəʊldən] [bəʊl] ;

He	thought	she	would	forget	about	the	roses	,	when	she	saw	her	golden	bowl	;
他	想法	她	会	忘记	关于	这	玫瑰	,	什么时候	她	锯	她	金的	碗	;

他以为她看到金碗就会忘记玫瑰花的事；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tu:] [sæd][tu:; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'ti:] .

but	she	was	too	sad	to	notice	it	.
但	她	曾是	也	伤心	到	注意	它	.

但她太伤心了，没有注意到这一点。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][best] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] ,

Perhaps	it	was	best	that	she	did	not	,
也许	它	曾是	最好的	那	她	做过	不是	,

或许她不那样做才是最好的。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

for	she	had	always	been	so	fond	of	looking	at	the	pictures	upon	it	.
为了	她	有	总是	到过	所以	喜爱	的	寻找	在	这	图片	之上	它	.

因为她一直很喜欢看上面的图画。

[ði:z] ['feɪdɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][gəʊld] .

These	faded	as	soon	as	the	bowl	was	changed	to	gold	.
这些	褪色	作为	很快	作为	这	碗	曾是	已更改	到	金子	.

当碗换成金色后，这些痕迹就消失了。

[hɪz; ɪz] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .

His	walk	in	the	garden	had	given	the	king	a	good	appetite	.
他的	走	在	这	花园	有	给定	这	国王	一个	好的	食欲	.

国王在花园里散步后胃口大开。

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɒv; əv] [beɪkt] [pə'teɪtəʊz] , [fɪʃ] , [hɒt] [keɪks] [ænd; ənd] ['kɒfi] [lʊkt] ['veri] [gʊd]
His breakfast of baked potatoes , fish , hot cakes and coffee looked very good
他的 早餐 的 烘焙 土豆 , 鱼 , 热的 蛋糕 和 咖啡 看起来 非常 好的
[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .

他做的早餐——烤土豆、鱼、热煎饼和咖啡——看起来确实很不错。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][naɪs] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:] [aʊt][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] .
“ Well , this is nice , ” he said , as he poured out a cup of coffee .
“ 出色地 , 这 是 好的 , ” 他 说 , 作为 他 倾倒 出去 一个 杯子 的 咖啡 .

“嗯，这真不错，”他一边说着，一边倒出一杯咖啡。

[hi:; hi] [smaɪld] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] [tɜ:n] [tu:; tə][gəʊld] .
He smiled when he saw the coffee pot turn to gold .
他 微笑 什么时候 他 锯 这 咖啡 锅 转动 到 金子 .

当他看到咖啡壶变成金色时，他笑了。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [su:n] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊld][ɒn][maɪ]['teɪb(ə)l] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ I shall soon have nothing but gold on my table , ” thought he ,
“ 我 将 很快 有 没有什么 但 金子 在 我的 桌子 , ” 想法 他 ,

“很快我的桌上就只会摆满黄金了，”他心想。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] .
and began to wonder where he could keep his treasure .
和 开始 到 想知道 在哪里 他 可以 保持 他的 宝藏 .

他开始琢磨该把宝藏藏在哪里。

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
He raised the cup of coffee to his lips .
他 提高 这 杯子 的 咖啡 到 他的 嘴唇 .

他举起咖啡杯送到嘴边。

[ðæt] , [tu:] , [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊld] .
That , too , turned to gold .
那 , 也 , 转向 到 金子 .

那东西也变成了黄金。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .
Of course he could not drink it .
的 课程 他 可以 不是 喝 它 .

他当然不能喝。

[hi:; hi][set][ðə; ði][kʌp] [daʊn] ['kwɪkli] .
He set the cup down quickly .
他 放 这 杯子 向下 迅速地 .

他迅速放下杯子。

[lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ɑ:skt] ,
Marygold looked up and asked ,
万寿菊 看起来 向上 和 问 ,

玛丽戈尔德抬起头问道：

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['fɑ:ðə(r)] ? ”
“ What is the matter , father ? ”
“ 什么 是 这 事情 , 父亲 ? ”

“父亲，您怎么了？”

“ ['nʌθɪŋ] , [tʃaɪld] , ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Nothing , child , nothing , ” said the king .
“ 没有什么 , 孩子 , 没有什么 , ” 说 这 国王 .

“没什么，孩子，没什么。”国王说。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

He	thought	he	would	try	one	of	the	fish	.
他	想法	他	会	尝试	一	的	这	鱼	.

他想尝尝其中一种鱼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [hɑːd][ænd; ənd] [braɪt] .

As	soon	as	he	touched	it	,	it	became	hard	and	bright	.
作为	很快	作为	他	感动	它	,	它	成为	难的	和	明亮的	.

他一碰到它，它就变得坚硬发亮。

[ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪks] .

Then	he	broke	one	of	the	cakes	.
然后	他	打破	一	的	这	蛋糕	.

然后他掰碎了一块蛋糕。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ˈhevi] .

It	became	yellow	and	heavy	.
它	成为	黄色的	和	重的	.

它变得又黄又重。

“ [ai][doʊnt][kwaɪt] [siː] [haʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][get] [ˈeni] [ˈbrekfəst] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	I	don't	quite	see	how	I	am	to	get	any	breakfast	,	”	thought	the	king	.
“	我	不	相当	看	如何	我	是	到	得到	任何	早餐	,	”	想法	这	国王	.

“我真不知道该怎么吃早餐了。”国王心想。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] .

He	looked	at	Marygold	.
他	看起来	在	万寿菊	.

他看了看玛丽戈尔德。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] .

She	was	quietly	eating	her	bread	and	milk	.
她	曾是	悄悄	吃	她	面包	和	牛奶	.

她正安静地吃着面包和牛奶。

[haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst][wʌn][baɪt] !

How	he	longed	to	have	just	one	bite	!
如何	他	渴望	到	有	只是	一	咬	!

他多么渴望能尝一口啊!

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ɔːl] [ðɪs] [gəʊld][duː; də][hɪm] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] ['eniθɪŋ] ?

What	good	would	all	this	gold	do	him	,	if	he	could	not	eat	anything	?
什么	好的	会	全部	这	金子	做	他	,	如果	他	可以	不是	吃	任何事物	?

如果他什么都吃不上，拥有这么多黄金对他有什么用呢?

[ðə; ði][pəˈteɪtəʊz] [lʊkt] [səʊ] ['temptɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [əˈgen] .

The	potatoes	looked	so	tempting	that	he	thought	he	would	try	again	.
这	土豆	看起来	所以	诱人的	那	他	想法	他	会	尝试	再次	.

这些土豆看起来太诱人了，他想再试一次。

“ [pəˈhæps] [ai][kæn; kən] ['swɒləʊ] [səʊ] ['kwɪkli] , [ðæt] [ə; eɪ][pəˈteɪtəʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][gəʊld] ,

“	Perhaps	I	can	swallow	so	quickly	,	that	a	potato	will	not	have	time	to	turn	to	gold	,
“	也许	我	能	吞	所以	迅速地	,	那	一个	土豆	将要	不是	有	时间	到	转动	到	金子	,

“或许我吞咽速度太快，以至于土豆来不及变成黄金。”

” [θɔːt] [hiː; hi] .

”	thought	he	.
”	想法	他	.

他心想。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fuːlɪʃ] ['maɪdəs] !

Poor	foolish	Midas	!
贫穷的	愚蠢	迈达斯	!

可怜的愚蠢的迈达斯!

[hiː; hi] [pɒpt] [wʌn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt]

He	popped	one	into	his	mouth	,	but	it	changed	as	soon	as	he	touched
他	爆裂	一	进入	他的	嘴	,	但	它	已更改	作为	很快	作为	他	感动

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他把一颗放进嘴里，但一碰到它，它就变了。

[ðə; ði][hɒt][gəʊld] [bɜːnd] [hɪm][səʊ][ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd][aʊt] [wɪð] [peɪn] .

The	hot	gold	burned	him	so	that	he	jumped	up	and	cried	out	with	pain	.
这	热的	金子	烧伤	他	所以	那	他	跳了起来	向上	和	哭	出去	和	疼痛	.

滚烫的金子烫伤了他，他疼得跳了起来，大声喊叫。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ? ” [kraɪd] .

“	Why	,	what	is	the	matter	,	dear	father	?	”	cried	Marygold	.
“	为什么	,	什么	是	这	事情	,	亲爱的	父亲	?	”	哭	万寿菊	.

“怎么了，亲爱的父亲？”玛丽戈尔德喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɜːnd] [jɔː'self] ? ”

“	Have	you	burned	yourself	?	”
“	有	你	烧伤	你自己	?	”

你烫伤了吗?

“ [əʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	Oh	,	my	child	,	”	said	the	king	,
“	哦	,	我的	孩子	,	”	说	这	国王	,

“哦，我的孩子，”国王说。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] !

“	I	don't	know	what	is	to	become	of	your	poor	father	!
“	我	不	知道	什么	是	到	变得	的	你的	贫穷的	父亲	!

“我不知道你可怜的父亲将来会怎么样！”

” [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪm] .

”	Marygold	got	down	from	her	chair	and	ran	to	him	.
”	万寿菊	得到	向下	从	她	椅子	和	跑	到	他	.

“玛丽戈尔德从椅子上跳下来，跑向他。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm]['maɪdəs] [heit] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][gəʊld] .

By	this	time	Midas	hated	the	very	sight	of	gold	.
经过	这	时间	迈达斯	憎恨	这	非常	视线	的	金子	.

此时的迈达斯甚至对黄金都感到厌恶。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lʌv] [naʊ] .

He	felt	that	Marygold	was	all	he	had	to	love	now	.
他	毛毡	那	万寿菊	曾是	全部	他	有	到	爱	现在	.

他觉得玛丽戈尔德是他现在唯一值得爱的东西了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

He	took	her	in	his	arms	and	kissed	her	.
他	采取	她	在	他的	武器	和	亲吻	她	.

他把她抱在怀里，吻了她。

[əʊ] , [ʌn'hæpi] ['maɪdəs] !

Oh	,	unhappy	Midas	!
哦	,	不开心	迈达斯	!

哦，不高兴的迈达斯!

, [tuː] , [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [hɑːd] , [ˈʃaɪnɪŋ] [gəʊld] .

Marygold	**,**	**too**	**,**	**had**	**become**	**hard**	**,**	**shining**	**gold**	**.**
万寿菊	,	也	,	有	变得	难的	,	灼灼	金子	.

玛丽戈尔德也变成了坚硬闪亮的金色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tɪəz] [stɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [lʌmps] [ɒv; əv]

There	**were**	**the**	**tears**	**still**	**on**	**her**	**cheeks**	**;**	**they**	**were**	**little**	**lumps**	**of**
那里	是	这	眼泪	仍然	在	她	脸颊	;	他们	是	小的	肿块	的

[gəʊld] [naʊ] .

gold	**now**	**.**
金子	现在	.

她脸颊上还残留着泪痕，如今它们就像一小块块金子。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈdɪmp(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] .

Everything	**was**	**the**	**same**	**,**	**even**	**the**	**pretty**	**dimple**	**in**	**her**	**chin**	**.**
一切	曾是	这	相同的	,	甚至	这	漂亮的	酒窝	在	她	下巴	.

一切都和以前一样，就连她下巴上漂亮的酒窝也还在。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmaɪdəs] !

Poor	**Midas**	**!**
贫穷的	迈达斯	!

可怜的迈达斯！

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈbrəʊkən] .

His	**heart**	**was**	**almost**	**broken**	**.**
他的	心	曾是	几乎	破碎的	.

他几乎心碎了。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [preɪ] .

He	**threw**	**himself**	**upon**	**the**	**floor**	**and**	**tried**	**to**	**pray**	**.**
他	扔	他自己	之上	这	地面	和	尝试	到	祈祷	.

他扑倒在地，试图祈祷。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .

The	**words**	**would**	**not**	**come**	**.**
这	字	会	不是	来	.

我说不出话来。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ruːm] [gruː] [ˈveri] [braɪt] .

All	**at**	**once**	**the**	**room**	**grew**	**very**	**bright**	**.**
全部	在	一次	这	房间	生长	非常	明亮的	.

房间突然变得非常明亮。

[ˈmaɪdəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Midas	**raised**	**his**	**head**	**.**
迈达斯	提高	他的	头	.

迈达斯抬起头来。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [tʌtʃ] .

There	**stood**	**the**	**stranger**	**who**	**had**	**given**	**him**	**the**	**Golden**	**Touch**	**.**
那里	站立	这	陌生人	WHO	有	给定	他	这	金的	触碰	.

站在那里的是那个赋予他点石成金能力的陌生人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [sæd] , [jet] [ˈmaɪdəs] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðeə(r)] , [tuː] , [æz; əz] [hiː; hi]

His	**face**	**was**	**sad**	**,**	**yet**	**Midas**	**thought**	**he**	**saw**	**a**	**smile**	**there**	**,**	**too**	**,**	**as**	**he**
他的	脸	曾是	伤心	,	然而	迈达斯	想法	他	锯	一个	微笑	那里	,	也	,	作为	他

[sed] :

said	**:**
说	:

他的脸上带着悲伤，但迈达斯似乎也看到了他脸上的一丝微笑，于是说道：

“ [wel] , [frend] ['maɪdəs] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk][ðə; ði]['gəʊldən] [tʌtʃ] ? ”
“ **Well , friend Midas , how do you like the Golden Touch ? ”**
“ 出色地， 朋友 迈达斯 ， 如何 做 你 喜欢 这 金的 触碰 ? ”

“怎么样，迈达斯朋友，你觉得点石成金的感觉如何？”

“ [hʌʃ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Hush ! ” cried the king .**
“ 嘘 ! ” 哭 这 国王 .

“嘘！”国王喊道。

“ [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][gəʊld] ! ”
“ **I hate the very name of gold ! ”**
“ 我 恨 这 非常 姓名 的 金子 ! ”

“我恨透了黄金这个名字！”

“ [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
“ **Why , how is this ? ” asked the stranger .**
“ 为什么， 如何 是 这 ? ” 问 这 陌生人 .

“为什么？怎么会这样？”陌生人问道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] [ɪ'nʌf] [jet] ? ”
“ **Have you not enough yet ? ”**
“ 有 你 不是 足够的 然而 ? ”

“你还不够吗？”

“ [ɪ'nʌf] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Enough ! ” cried the king .**
“ 足够的 ! ” 哭 这 国王 .

“够了！”国王喊道。

“ [tu:] [mʌtʃ] !
“ **Too much !**
“ 也 很多 !

“太多了！”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] ['nevə(r)] [si:] [gəʊld] [ə'gen] .
I wish I might never see gold again .
我 希望 我 可能 绝不 看 金子 再次 .

我希望永远不要再见到黄金。

[gəʊld][ɪz][nɒt] ['evriθɪŋ] .
Gold is not everything .
金子 是 不是 一切 .

黄金并非一切。

[si:] , ” [sed] [hi:; hi] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] .
See , ” said he , pointing to Marygold .
看 , ” 说 他 , 指向 到 万寿菊 .

“你看，”他指着玛丽戈尔德说。

“ [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][smaɪl] [ə'gen] . ”
“ **I would give all the gold in the world , just to see her smile again . ”**
“ 我 会 给 全部 这 金子 在 这 世界 , 只是 到 看 她 微笑 再次 . ”

“我愿意付出全世界的黄金，只求能再次看到她的笑容。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [tʌtʃ] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]
“ **You are sure you have had enough of the Golden Touch ? ” asked the**
“ 你 是 当然 你 有 有 足够的 的 这 金的 触碰 ? ” 问 这
['streɪndʒə(r)] .
stranger .
陌生人 .

“你确定你已经受够了点石成金的魔力吗？”陌生人问道。

['maɪdəs] - [lʊk] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [wʌn] .

Midas	'	look	showed	that	he	thought	the	question	a	very	foolish	one	.
迈达斯	-	看	显示	那	他	想法	这	问题	一个	非常	愚蠢	一	.

迈达斯的表情表明他认为这个问题非常愚蠢。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [vɑːz] ， ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	Take	a	vase	,	”	said	the	young	man	,
“	拿	一个	花瓶	,	”	说	这	年轻的	男人	,

“拿个花瓶来，”年轻人说。

“ [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [rʌnz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] ;

“	and	go	to	the	river	that	runs	by	your	garden	;
“	和	去	到	这	河	那	跑步	经过	你的	花园	;

“然后去你花园旁边的那条河；

[dʒʌmp] [hed] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [vɑːz] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

jump	head	first	into	the	river	and	fill	the	vase	with	the	water	;
跳	头	第一的	进入	这	河	和	充满	这	花瓶	和	这	水	;

头朝下跳入河中，将花瓶装满水；

[ðen] [pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][gəʊld] .

then	put	a	few	drops	of	it	on	anything	you	have	changed	to	gold	.
然后	放	一个	很少	滴	的	它	在	任何事物	你	有	已更改	到	金子	.

然后把它滴几滴在任何你变成金色的东西上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ， ” [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

It	will	become	as	it	was	before	,	”	and	the	stranger	was	gone	.
它	将要	变得	作为	它	曾是	前	,	”	和	这	陌生人	曾是	已消失	.

“一切都会恢复原状，”说完，陌生人就消失了。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] .

You	may	be	sure	the	king	lost	no	time	.
你	可能	是	当然	这	国王	丢失的	不	时间	.

国王肯定没有耽搁任何时间。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [vɑːz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [dʒʌmpt] [ɪn] .

He	took	a	vase	,	and	running	to	the	river	,	jumped	in	.
他	采取	一个	花瓶	,	和	跑步	到	这	河	,	跳了起来	在	.

他拿起一个花瓶，跑到河边，跳了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [laɪt] .

As	soon	as	he	touched	the	water	his	heart	seemed	to	grow	light	.
作为	很快	作为	他	感动	这	水	他的	心	似乎	到	生长	光	.

他一接触到水，就感觉心里轻松了许多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [vɑːz] [bɪ'kʌm] ['tʃaɪnə] [ə'gen] .

He	was	glad	to	see	the	vase	become	china	again	.
他	曾是	高兴的	到	看	这	花瓶	变得	中国	再次	.

他很高兴看到花瓶又变回了瓷器。

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

He	filled	it	and	went	quickly	to	the	house	.
他	已填	它	和	去	迅速地	到	这	房子	.

他把瓶子装满水，然后迅速回家了。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] .

The	first	thing	he	did	was	to	sprinkle	a	little	water	over	Marygold	.
这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	撒	一个	小的	水	超过	万寿菊	.

他做的第一件事就是往玛丽戈尔德身上洒了一点水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bɪˈkeɪm] [pɪŋk][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

As	soon	as	it	touched	her	,	her	cheeks	became	pink	and	her
作为	很快	作为	它	感动	她	,	她	脸颊	成为	粉色的	和	她

[bluː] [aɪz] [ˈəʊpənd] [waɪd] .

blue	eyes	opened	wide	.
蓝色的	眼睛	打开	宽的	.

它一碰到她，她的脸颊就泛起了红晕，蓝色的眼睛也睁得大大的。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈθrəʊɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][ˌem ˈiː] , [ˈfɑːðə(r)] ?

“	Why	are	you	throwing	water	on	me	,	father	?
“	为什么	是	你	投掷	水	在	我	,	父亲	?

“父亲，你为什么要往我身上泼水？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [sɔɪl] [maɪ] [ˈprɪti] [dres] .

“	You	will	soil	my	pretty	dress	.
“	你	将要	土壤	我的	漂亮的	裙子	.

你会弄脏我漂亮的裙子。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

”	The	king	said	nothing	.
”	这	国王	说	没有什么	.

国王一言不发。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][wɒnt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .

He	did	not	want	her	to	know	how	foolish	he	had	been	.
他	做过	不是	想	她	到	知道	如何	愚蠢	他	有	到过	.

他不想让她知道自己有多愚蠢。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] .

He	took	her	in	his	arms	and	kissed	her	many	times	.
他	采取	她	在	他的	武器	和	亲吻	她	许多	时代	.

他把她抱在怀里，亲吻了她很多次。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [dres] ,

While	she	went	to	put	on	another	dress	,
尽管	她	去	到	放	在	其他	裙子	,

她去换另一件裙子的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [vɑːz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [iːtʃ]

he	took	the	vase	into	the	garden	and	put	a	few	drops	of	water	on	each
他	采取	这	花瓶	进入	这	花园	和	放	一个	很少	滴	的	水	在	每个

['flaʊə(r)] .

flower	.
花	.

他把花瓶拿到花园里，在每朵花上滴了几滴水。

[wen] [keɪm] [aʊt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

When	Marygold	came	out	she	was	delighted	to	see	them	bowing	to	her
什么时候	万寿菊	来了	出去	她	曾是	高兴极了	到	看	他们	鞠躬	到	她

[æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] .

as	if	nothing	had	been	wrong	.
作为	如果	没有什么	有	到过	错误的	.

玛丽戈尔德出来时，看到他们像什么事都没发生过一样向她鞠躬，她很高兴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] ['wɔːtə(r)] [ɒn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːnd]

The	king	did	not	stop	until	he	had	put	water	on	everything	he	had	turned
这	国王	做过	不是	停止	直到	他	有	放	水	在	一切	他	有	转向

[tuː; tə] [gəʊld] .

to	gold	.
到	金子	.

国王直到把所有变成黄金的东西都浇上水才停下来。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

Then	he	remembered	that	he	was	very	hungry	.
然后	他	记得	那	他	曾是	非常	饥饿的	.

然后他才想起自己很饿。

['nevə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] [hɑːf] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] ['brekfəst] .

Never	had	he	eaten	anything	half	so	good	as	that	breakfast	.
绝不	有	他	吃	任何事物	一半	所以	好的	作为	那	早餐	.

他从未吃过比这顿早餐好吃一半的东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] [naʊ] .

He	was	a	happy	man	now	.
他	曾是	一个	快乐的	男人	现在	.

他现在很开心。

[tuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [tʌtʃ] .

Two	things	were	left	to	remind	him	of	the	Golden	Touch	.
二	事物	是	左边	到	提醒	他	的	这	金的	触碰	.

还有两件事让他想起点石成金的本领。

[ðə; ði] [sænd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['spɑːkl] [laɪk] [gəʊld] , [ænd; ənd] - [heə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	sand	in	the	river	sparkled	like	gold	,	and	Marygold's	hair	,	which	had
这	沙	在	这	河	闪闪发光	喜欢	金子	,	和	-	头发	,	哪个	有

[wʌns] [biːn] [braʊn] ,

once	been	brown	,
一次	到过	棕色的	,

河里的沙子闪闪发光，像金子一样，玛丽戈尔德的头发，曾经是棕色的，

[naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [gəʊld] .

now	had	a	tinge	of	gold	.
现在	有	一个	色调	的	金子	.

现在泛起了一抹金色。

[æz; əz] [ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['maɪdəs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɒri] .

As	this	made	her	more	beautiful	,	Midas	was	not	sorry	.
作为	这	制成	她	更多的	美丽的	,	迈达斯	曾是	不是	对不起	.

由于这使她更加美丽，迈达斯并不后悔。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [gəʊld] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

He	used	to	say	it	was	the	only	gold	he	cared	for	now	.
他	用过的	到	说	它	曾是	这	仅有的	金子	他	关心	为了	现在	.

他过去常说，这是他现在唯一在乎的黄金。

['lɪt(ə)l] ['dæfidajn'dili] .

LITTLE	DAFFYDOWNDILLY	.
小的	daffydowndilly	.

小达菲唐迪利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dæfidajn'dili] .

There	was	once	a	little	boy	whose	name	was	Daffydowndilly	.
那里	曾是	一次	一个	小的	男生	谁	姓名	曾是	daffydowndilly	.

从前有个小男孩，名叫达菲当迪利。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] ?

Isn't	**that**	**a**	**pretty**	**name**	**?**
不是	那	一个	漂亮的	姓名	?

这名字真好听!

[wel] , ['dæfidajn'dili] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Well	**,**	**Daffydowndilly**	**was**	**a**	**very**	**pretty**	**little**	**boy**	**.**
出色地	,	daffydowndilly	曾是	一个	非常	漂亮的	小的	男生	.

嗯，达菲当迪利是个非常漂亮的小男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] [braɪt] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][laɪk]['rəʊzɪz] ,

He	**had**	**bright**	**blue**	**eyes**	**and**	**his**	**cheeks**	**were**	**like**	**roses**	**,**
他	有	明亮的	蓝色的	眼睛	和	他的	脸颊	是	喜欢	玫瑰	,

他有一双明亮的蓝眼睛，脸颊红润如玫瑰。

[waɪl] [hɪz; ɪz][heə(r)] [meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [spʌn] [gəʊld] .

while	**his**	**hair**	**made**	**one**	**think**	**of**	**spun**	**gold**	**.**
尽管	他的	头发	制成	一	思考	的	旋转	金子	.

他的头发让人联想到金丝。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ?

You	**think**	**his**	**name**	**sounds**	**like**	**the**	**name**	**of**	**a**	**flower**	**?**
你	思考	他的	姓名	声音	喜欢	这	姓名	的	一个	花	?

你觉得他的名字听起来像某种花的名字吗?

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

So	**it**	**does**	**.**
所以	它	做	.

确实如此。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

That	**is**	**why**	**it**	**was**	**such**	**a**	**good**	**name**	**for**	**this**	**little**	**boy**	**.**
那	是	为什么	它	曾是	这样的	一个	好的	姓名	为了	这	小的	男生	.

所以这个名字对这个小男孩来说真是太合适了。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] ['flaʊə(r)] .

He	**looked**	**like**	**a**	**bright**	**flower**	**.**
他	看起来	喜欢	一个	明亮的	花	.

他看起来像一朵鲜艳的花。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

He	**often**	**played**	**in**	**the**	**meadows**	**all**	**day**	**long**	**.**
他	经常	玩	在	这	草地	全部	天	长的	.

他经常整天在草地上玩耍。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də]['əʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

He	**liked**	**to**	**do**	**only**	**what**	**was**	**easy**	**and**	**pleasant**	**.**
他	喜欢	到	做	仅有的	什么	曾是	简单的	和	令人愉快的	.

他只喜欢做轻松愉快的事情。

- ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .

Daffydowndilly's	**mother**	**was**	**very**	**kind**	**to**	**him**	**.**
-	母亲	曾是	非常	种类	到	他	.

Daffydowndilly 的母亲对他很好。

[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [feɪs] ['ɔːlweɪz][wɔː(r)][ə; eɪ] [smaɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Her	**sweet**	**face**	**always**	**wore**	**a**	**smile**	**for**	**the**	**little**	**boy**	**.**
她	甜的	脸	总是	穿着	一个	微笑	为了	这	小的	男生	.

她甜美的脸上总是挂着对小男孩的微笑。

[ɪn'diːd] , [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [fraʊn] [wɒz; wəz] .

Indeed	**,**	**I**	**do**	**not**	**think**	**he**	**knew**	**what**	**a**	**frown**	**was**	**.**
的确	,	我	做	不是	思考	他	知道	什么	一个	皱眉	曾是	.

事实上，我认为他根本不知道皱眉是什么感觉。

[bʌt; bət] ['dæfidajn'dili] [kʊd; kəd][nɒt]['ɔːlweɪz] [pleɪ] .

But	Daffydowndilly	could	not	always	play	.
但	daffydowndilly	可以	不是	总是	玩	.

但达菲当迪利并非总能上场比赛。

[laɪk] [ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

Like	all	little	boys	,	he	was	soon	old	enough	to	go	to	school	,
喜欢	全部	小的	男孩们	,	他	曾是	很快	老的	足够的	到	去	到	学校	,

像所有小男孩一样，他很快就到了上学的年纪。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][sent] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [həʊm][tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] [səʊ] ['meni]

and	then	was	sent	away	from	his	pleasant	home	to	a	school	so	many
和	然后	曾是	发送	离开	从	他的	令人愉快的	家	到	一个	学校	所以	许多

[maɪlz] [ə'weɪ] ,

miles	away	,
英里	离开	,

然后，他被送离舒适的家乡，到很远的地方上学。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

that	he	had	to	stay	there	all	the	time	.
那	他	有	到	停留	那里	全部	这	时间	.

他必须一直待在那里。

[ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] .

The	schoolmaster's	name	was	Mr	.	Toil	.
这	教师的	姓名	曾是	先生	.	辛劳	.

这位老师名叫托伊尔先生。

['dæfidajn'dili] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk]['mɪstə(r)] . [-] .

Daffydowndilly	had	never	before	seen	a	face	like	Mr	.	Toil's	.
daffydowndilly	有	绝不	前	已见	一个	脸	喜欢	先生	.	辛勤劳作	.

达菲当迪利以前从未见过像托伊尔先生那样的脸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [diːp] [laɪnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	such	deep	lines	in	it	.
那里	是	这样的	深的	线条	在	它	.

上面有很深的线条。

[haʊ] [hiː; hi] [fraʊnd] [ɒn][ðə; ði]['leɪzi] [bɔɪz] !

How	he	frowned	on	the	lazy	boys	!
如何	他	皱眉	在	这	懒惰的	男孩们	!

他多么瞧不起那些懒惰的男孩啊！

[haʊ] [hɑːʃ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] !

How	harsh	his	voice	was	when	he	spoke	to	them	!
如何	残酷的	他的	嗓音	曾是	什么时候	他	辐	到	他们	!

他跟他们说话时语气多么严厉啊！

['dæfidajn'dili] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [skuːl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Daffydowndilly	had	been	at	school	but	a	week	when	he	said	to	himself	,
daffydowndilly	有	到过	在	学校	但	一个	星期	什么时候	他	说	到	他自己	,

达菲当迪利上学才一个星期，他就对自己说：

“ [aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

“	I	don't	like	to	go	to	school	.
“	我	不	喜欢	到	去	到	学校	.

我不喜欢去上学。

[aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] .

I'm	afraid	of	Mr	.	Toil	.
我是	害怕的	的	先生	.	辛劳	.

我害怕托伊尔先生。

[ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [wɜːk] .
I don't like to work .
我 不 喜欢 到 工作 .

我不喜欢工作。

[ai][wɒnt][tuː; tə] [pleɪ] .
I want to play .
我 想 到 玩 .

我想玩。

[aɪl] [rʌn] [əˈweɪ] .
I'll run away .
患病的 跑步 离开 .

我要逃走。

" [səʊ][ðə; ði]['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['dæfidajn'dili] [ræn] [əˈweɪ] .
" So the very next morning , Daffydowndilly ran away .
" 所以 这 非常 下一个 早晨 , daffydowndilly 跑 离开 .

"于是第二天一早，达菲当迪利就跑掉了。"

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
He had some bread and cheese for his breakfast and a little
他 有 一些 面包 和 奶酪 为了 他的 早餐 和 一个 小的
['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
money in his pocket .
钱 在 他的 口袋 .

他早餐吃了些面包和奶酪，口袋里还有点钱。

[haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] !
How glad he was to get away from school !
如何 高兴的 他 曾是 到 得到 离开 从 学校 !

他多么高兴能离开学校啊!

[hiː; hi][felt] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd][aʊt][ɒv; əv][ɪts][keɪdʒ] .
He felt like a bird out of its cage .
他 毛毡 喜欢 一个 鸟 出去 的 它是 笼 .

他感觉自己像一只挣脱牢笼的鸟儿。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈtʊk] [ə; eɪ][mæn] [huː] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] .
He had not gone far when he overtook a man who , also , was walking .
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 超越 一个 男人 WHO , 还 , 曾是 步行 .

他没走多远就追上了一个也在走路的人。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" Good morning , my boy , " said the stranger .
" 好的 早晨 , 我的 男生 , " 说 这 陌生人 .

"早上好，孩子，"陌生人说道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][səʊ] ['ɜːli] ?
" Where are you going so early ?
" 在哪里 是 你 去 所以 早期的 ?

"这么早你要去哪里？"

" [naʊ] , ['dæfidajn'dili] [hæd; həd]['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]
" Now , Daffydowndilly had never told a falsehood in his life and would not
" 现在 , daffydowndilly 有 绝不 讲述 一个 谬误 在 他的 生活 和 会 不是
[tel] [wʌn] [naʊ] .
tell one now .
告诉 一 现在 .

"达菲当迪利一生中从未说过谎，现在也不会说谎。"

['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [sed] ,

After	**looking**	**at**	**the**	**stranger**	**for**	**a**	**moment**	**he**	**said**	**,**
后	寻找	在	这	陌生人	为了	一个	片刻	他	说	,

他看了陌生人一会儿，然后说道：

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm] [skuːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][nɒt][laɪk][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

“	**I**	**am**	**running**	**away**	**from**	**school**	**because**	**I**	**do**	**not**	**like**	**the**	**master**	**.**
“	我	是	跑步	离开	从	学校	因为	我	做	不是	喜欢	这	掌握	.

“我逃学是因为我不喜欢老师。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] , [ænd; ənd][əʊ] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] [krɒs] !

His	**name**	**is**	**Mr**	**.**	**Toil**	**,**	**and**	**oh**	**,**	**he**	**is**	**so**	**cross**	**!**
他的	姓名	是	先生	.	辛劳	,	和	哦	,	他	是	所以	叉	!

他名叫托伊尔先生，哦，他真是太生气了！

[ai][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] . ”

I	**want**	**to**	**go**	**where**	**I**	**shall**	**never**	**hear**	**of**	**him**	**again**	**.**	**”**
我	想	到	去	在哪里	我	将	绝不	听到	的	他	再次	.	”

我想去一个永远不再听到他消息的地方。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

“	**I**	**AM**	**RUNNING**	**AWAY**	**FROM**	**SCHOOL**	**BECAUSE**	**I**	**DO**	**NOT**	**LIKE**	**THE**	**MASTER**	**,**
“	我	是	跑步	离开	从	学校	因为	我	做	不是	喜欢	这	掌握	,

” [hiː; hi] [sed]

”	**HE**	**SAID**
”	他	说

他说：“我逃学是因为我不喜欢老师。”

“ [əʊ] , ['veri] [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**very**	**well**	**,**	**my**	**little**	**friend**	**,**	**”**	**said**	**the**	**stranger**	**.**
“	哦	,	非常	出色地	,	我的	小的	朋友	,	”	说	这	陌生人	.

“哦，好吧，我的小朋友，”陌生人说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tə'geðə(r)] .

“	**We**	**will**	**go**	**together**	**.**
“	我们	将要	去	一起	.

我们将一起去。

[ai] , [tuː] , [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [tɔɪl] ,

I	**,**	**too**	**,**	**know**	**Mr**	**.**	**Toil**	**,**
我	,	也	,	知道	先生	.	辛劳	,

我也认识托伊尔先生。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .

and	**should**	**like**	**to**	**find**	**a**	**place**	**where**	**he**	**has**	**never**	**been**	**heard**	**of**	**.**
和	应该	喜欢	到	寻找	一个	地方	在哪里	他	有	绝不	到过	听到	的	.

他应该会想找一个他从未被人听说过的地方。

” [ðɪs] [dɪd][nɒt][kwaɪt] [pliːz] ['dæfidajn'dili] .

”	**This**	**did**	**not**	**quite**	**please**	**Daffydowndilly**	**.**
”	这	做过	不是	相当	请	daffydowndilly	.

“这让达菲当迪利很不高兴。”

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

He	**would**	**like**	**a**	**little**	**boy**	**for**	**his**	**companion**	**much**	**better**	**.**
他	会	喜欢	一个	小的	男生	为了	他的	伴侣	很多	更好的	.

他更喜欢有个小男孩作伴。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɒp][ænd; ənd]['gæðə(r)] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [tʃeɪs] ['bʌtəflaɪz] .

Then	**they**	**could**	**stop**	**and**	**gather**	**flowers**	**or**	**chase**	**butterflies**	**.**
然后	他们	可以	停止	和	收集	花朵	或者	追赶	蝴蝶	.

然后他们可以停下来采花或追逐蝴蝶。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['plez(ə)nt] .
That would be so pleasant .
那 会 是 所以 令人愉快的 .

那该多好啊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ,
But he thought ,
但 他 想法 ,

但他心想，

“ [ðɪs] [mæn] [wɪl] [nəʊ] ['betə(r)] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .
“ This man will know better which way to go .
“ 这 男人 将要 知道 更好的 哪个 方式 到 去 .

“这个人会更清楚该往哪走。”

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [hɑːm] .
He will take care of me and keep me from harm .
他 将要 拿 关心 的 我 和 保持 我 从 伤害 .

他会照顾我，保护我不受伤害。

” [səʊ][hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
” So he trudged along with the stranger .
” 所以 他 艰难跋涉 沿着 和 这 陌生人 .

于是，他便和陌生人一起艰难地前行。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [men][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
They had not gone far , when they came to a field where men were at
他们 有 不是 已消失 远的 , 什么时候 他们 来了 到 一个 场地 在哪里 男人 是 在
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

他们没走多远，就来到一片田地里，看到有人正在干活。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] .
cutting the tall grass .
切割 这 高的 草 .

割掉高高的草。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] .
Then they spread it out in the sun to dry .
然后 他们 传播 它 出去 在 这 太阳 到 干燥 .

然后他们把它摊开在阳光下晒干。

['dæfidajn'dili] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [məʊn] [grɑːs] .
Daffydowndilly was delighted with the sweet smell of the new - mown grass .
daffydowndilly 曾是 高兴极了 和 这 甜的 闻 的 这 新的 - 修剪过的 草 .

Daffydowndilly 很喜欢新割的草散发出的甜香。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃəʊn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .
The sun shown down on the field .
这 太阳 所示 向下 在 这 场地 .

太阳照耀着田野。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)][baɪ] .
The birds sang in the trees near by .
这 鸟类 唱 在 这 树木 靠近 经过 .

附近的树上，鸟儿在歌唱。

“ [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ” [kraɪd][hiː; hi] .
“ Oh , how beautiful ! ” cried he .
“ 哦 , 如何 美丽的 ! ” 哭 他 .

“哦，太美了！”他惊呼道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [stɒp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
“ **Let** **us** **stop** **and** **watch** **them** **.**
“ 让 我们 停止 和 手表 他们 .

让我们停下来看看他们。

[ai] [wɪʃ] [ai] [maɪt] [steɪ] [hɪə(r)] ['ɔːlweɪz] .
I **wish** **I** **might** **stay** **here** **always** **.**
我 希望 我 可能 停留 这里 总是 .

我希望我能永远留在这里。

[haʊ] [mʌtʃ] [naɪsə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] , [ðæn; ðən] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [skuːl] [ruːm] .
How **much** **nicer** **it** **is** **here** **,** **than** **in** **that** **old** **school** **room** **.**
如何 很多 更漂亮 它 是 这里 , 比 在 那 老的 学校 房间 .

这里比那间旧教室好多了。

” [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [stɑːt] [bæk] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hænd] .
” **Just** **then** **he** **saw** **something** **that** **made** **him** **start** **back** **and** **catch** **his** **companion's** **hand** **.**
” 只是 然后 他 锯 某物 那 制成 他 开始 后退 和 抓住 他的 同伴的 手 .

“就在这时，他看到了一些东西，吓得他后退一步，抓住了同伴的手。”

“ [kwɪk] , [kwɪk] !
“ **Quick** **,** **quick** **!**
“ 快的 , 快的 !

“快，快！”

” [kraɪd] [hiː; hi] .
” **cried** **he** **.**
” 哭 他 .

“他喊道。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ! ”
“ **Let** **us** **run** **away** **or** **he** **will** **catch** **us** **!** **”**
“ 让 我们 跑步 离开 或者 他 将要 抓住 我们 ! ”

“我们快跑，不然他会抓住我们的！”

“ [huː] [wɪl] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .
“ **Who** **will** **catch** **us** **?** **”** **asked** **the** **stranger** **.**
“ WHO 将要 抓住 我们 ? ” 问 这 陌生人 .

“谁会抓住我们？”陌生人问道。

“ ['mɪstə(r)] . [tɔɪl] , [ðə; ði] [əʊld] ['skuːlmɑːstə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dæfidajn'dili] .
“ **Mr** **.** **Toil** **,** **the** **old** **schoolmaster** **,** **”** **answered** **Daffydowndilly** **.**
“ 先生 . 辛劳 , 这 老的 校长 , ” 回答 daffydowndilly .

“是老教师托伊尔先生，”达菲当迪利回答道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ðeə(r)] ?
“ **Don't** **you** **see** **him** **in** **the** **field** **there** **?**
“ 不 你 看 他 在 这 场地 那里 ?

“你没看到他在田里吗？”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
” **He** **pointed** **to** **an** **old** **man** **who** **seemed** **to** **be** **the** **owner** **of** **the** **field** **.**
” 他 尖 到 一个 老的 男人 WHO 似乎 到 是 这 所有者 的 这 场地 .

他指着一位看起来像是这块地的主人的老人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] .
He **had** **taken** **off** **his** **coat** **and** **was** **working** **in** **his** **shirt** **sleeves** **.**
他 有 已采取 离开 他的 外套 和 曾是 在职的 在 他的 衬衫 袖子 .

他脱掉了外套，只穿着衬衫袖子干活。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][rest][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	did	not	rest	a	moment	.
他	做过	不是	休息	一个	片刻	.

他片刻也没有休息。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kept] ['seɪɪŋ] ,

All	the	time	he	kept	saying	,
全部	这	时间	他	保留	说	,

他一直重复着：

“ [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] , [maɪ][men] .

“	Make	hay	while	the	sun	shines	,	my	men	.
“	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	,	我的	男人	.

“趁着太阳还高，赶紧收割干草吧，我的弟兄们。”

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [dʒʌst][laɪk]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] .

”	Sure	enough	,	he	did	look	just	like	Mr	.	Toil	.
”	当然	足够的	,	他	做过	看	只是	喜欢	先生	.	辛劳	.

“果然，他看起来就像托伊尔先生。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

His	voice	,	too	,	was	the	same	,
他的	嗓音	,	也	,	曾是	这	相同的	,

他的声音也和以前一样。

[jet] ['mɪstə(r)] . [tɔɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

yet	Mr	.	Toil	must	have	been	in	the	school	room	at	that	time	.
然而	先生	.	辛劳	必须	有	到过	在	这	学校	房间	在	那	时间	.

但托伊尔先生当时肯定在教室里。

“ [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	Don't	be	afraid	,	”	said	the	stranger	.
“	不	是	害怕的	,	”	说	这	陌生人	.

“别害怕，”陌生人说。

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] , [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] .

“	This	is	not	Mr	.	Toil	,	the	schoolmaster	.
“	这	是	不是	先生	.	辛劳	,	这	校长	.

“这不是托伊尔先生，那位老师。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

It	is	one	of	his	brothers	.
它	是	一	的	他的	兄弟	.

那是他兄弟中的一个。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .

He	is	a	farmer	.
他	是	一个	农民	.

他是一名农民。

['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] .

People	say	he	is	worse	than	the	schoolmaster	.
人们	说	他	是	更糟	比	这	校长	.

人们说他比老师还糟糕。

[bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] .

But	he	won't	trouble	you	,	unless	you	go	to	work	on	his	farm	.
但	他	惯于	麻烦	你	,	除非	你	去	到	工作	在	他的	农场	.

但除非你去他的农场干活，否则他不会找你的麻烦。

” ['dæfidajn'dili] [bɪ'liːvd] [ðɪs] , [jet] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

”	Daffydowndilly	believed	this	,	yet	was	glad	to	get	away	.
”	daffydowndilly	相信	这	,	然而	曾是	高兴的	到	得到	离开	.

“Daffydowndilly 相信这一点，但他很高兴能逃脱。”

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] ['kɑ:pintəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .

By	-	and	-	by	they	saw	some	carpenters	building	a	house	.
经过	-	和	-	经过	他们	锯	一些	木匠	建筑	一个	房子	.

过了一会儿，他们看到一些木匠正在盖房子。

['dæfidajn'dili] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [stɒp] [ə'gen] .

Daffydowndilly	wanted	to	stop	again	.
daffydowndilly	通缉	到	停止	再次	.

Daffydowndilly 又想停下来了。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] ['meɪkɪŋ] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['wɪndəʊz] .

He	loved	to	watch	the	men	making	doors	and	putting	in	windows	.
他	喜爱	到	手表	这	男人	制作	门	和	推杆	在	视窗	.

他喜欢看工人们制作门窗。

[haʊ] ['ni:tli] [ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] [wɜ:k] .

How	neatly	they	did	their	work	.
如何	整齐地	他们	做过	他们的	工作	.

他们工作做得多么出色啊。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [rəʊl] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] .

It	was	a	pretty	sight	to	see	the	shavings	roll	from	under	the	plane	.
它	曾是	一个	漂亮的	视线	到	看	这	刨花	卷	从	在下面	这	飞机	.

看着刨花从刨床底下滚落，真是一道美丽的风景。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['rɪbənz] .

They	looked	like	ribbons	.
他们	看起来	喜欢	丝带	.

它们看起来像丝带。

“ [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔ:] , [ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪn] ,

“	How	nice	it	would	be	to	have	a	saw	,	a	hammer	,	and	a	plane	,
“	如何	好的	它	会	是	到	有	一个	锯	,	一个	锤	,	和	一个	飞机	,

“要是能有把锯子、一把锤子和一把刨子该多好啊！”

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] .

and	build	a	little	house	for	myself	,	”	thought	he	.
和	建造	一个	小的	房子	为了	我	,	”	想法	他	.

“我要给自己盖一间小房子，”他心想。

[waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [faɪn] [fʌn] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ,

While	he	was	thinking	what	fine	fun	this	would	be	,
尽管	他	曾是	思维	什么	美好的	乐趣	这	会	是	,

当他还在想这会是多么有趣的事情时，

[hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [kraɪ] [aʊt] ,

he	saw	something	which	made	him	cry	out	,
他	锯	某物	哪个	制成	他	哭	出去	,

他看到了一些东西，不禁叫了出来。

“ [meɪk] [heɪst] .

“	Make	haste	.
“	制作	匆忙	.

“赶快。

[kwɪk] , [kwɪk] !

Quick	,	quick	!
快的	,	快的	!

快，快！

[ðeə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ə'gen] ! ”

There	he	is	again	!	”
那里	他	是	再次	!	”

他又来了！

“ [huː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
“ Who ? ” asked the stranger .
“ WHO ? ” 问 这 陌生人 .

“谁？”陌生人问道。

“ [əʊld]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] , ” [sed] ['dæfidajn'dili] .
“ Old Mr . Toil , ” said Daffydowndilly .
“ 老的 先生 . 辛劳 , ” 说 daffydowndilly .

“老托伊尔先生，”达菲当迪利说道。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] ?
Don't you see him among the carpenters ?
不 你 看 他 之中 这 木匠 ?

你没在木匠们中间看到他吗?

[ðæts] [maɪ][əʊld] ['skuːlmɑːstə(r)] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][lɪv; laɪv] !
That's my old schoolmaster , as sure as I live !
那就是 我的 老的 校长 , 作为 当然 作为 我 居住 !

那肯定是我以前的老师，我敢用我的生命作证！

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lʊkt] [weə(r)] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
” The stranger looked where he pointed .
” 这 陌生人 看起来 在哪里 他 尖 .

陌生人望着他所指的方向。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntərz] [ruːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He saw an old man with a carpenter's rule in his hand .
他 锯 一个 老的 男人 和 一个 木匠的 规则 在 他的 手 .

他看到一位老人手里拿着一把木工尺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɑːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
He was marking out the work to be done .
他 曾是 标记 出去 这 工作 到 是 完毕 .

他正在规划需要完成的工作。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði][men][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] .
All the time he was telling the men to work hard .
全部 这 时间 他 曾是 讲述 这 男人 到 工作 难的 .

他一直告诉男人们要努力工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːd] [ænd; ənd] ['hæməd] [ænd; ənd] [pleɪnd] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
And they sawed and hammered and planed as if for their lives .
和 他们 锯 和 锤击 和 计划 作为 如果 为了 他们的 生活 .

他们拼命地锯木头、锤木头、刨木头，仿佛是为了活命似的。

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , “ [ðɪs] [ɪz][nɒt]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] , [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] .
“ Oh , no ! ” said the stranger , “ this is not Mr . Toil , the schoolmaster .
“ 哦 , 不 ! ” 说 这 陌生人 , “ 这 是 不是 先生 . 辛劳 , 这 校长 .

“哦，不！”陌生人说，“这不是托伊尔先生，那位老师。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
It is another brother of his .
它 是 其他 兄弟 的 他的 .

那是他的另一个兄弟。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] . ”
He is a carpenter . ”
他 是 一个 木匠 . ”

他是一名木匠。

“ [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dæfidajn'dili] .
“ I'm very glad to hear it , ” said Daffydowndilly .
“ 我是 非常 高兴的 到 听到 它 , ” 说 daffydowndilly .

“听到这个消息我非常高兴，”Daffydowndilly说道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
“ But I'd like to get out of his way as soon as I can .
“ 但 ID 喜欢 到 得到 出去 的 他的 方式 作为 很快 作为 我 能 .

“但我希望尽快避开他。”

” [səʊ][ɒn] [ðeɪ] [went] .
” So on they went .
” 所以 在 他们 去 .

于是他们继续前行。

[suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [faɪf] .
Soon they heard the sound of a drum and fife .
很快 他们 听到 这 声音 的 一个 鼓 和 法夫郡 .

很快，他们就听到了鼓声和笛声。

['dæfidajn'dili] [njuː] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['səʊldʒəz] ['kʌmɪŋ] .
Daffydowndilly knew there must be soldiers coming .
daffydowndilly 知道 那里 必须 是 士兵 未来 .

达菲当迪利知道肯定有士兵来了。

“ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .
“ Let us make haste , ” said he , “ I want to see the soldiers .
“ 让 我们 制作 匆忙 , ” 说 他 , “ 我 想 到 看 这 士兵 .

“我们快点吧，”他说，“我想见见士兵们。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [suːn] [met][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['səʊldʒəz]
” They walked as fast as they could , and soon met a company of soldiers .
” 他们 步行 作为 快速地 作为 他们 可以 , 和 很快 遇见 一个 公司 的 士兵

他们加快脚步，很快就遇到了一队士兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪlɪ] [drest] , [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] [ɪn][ðeə(r)][kæps][ænd; ənd] ['kærid] [braɪt]
They were gayly dressed , with beautiful feathers in their caps and carried bright
他们 是 同性恋地 穿着 , 和 美丽的 羽毛 在 他们的 帽子 和 携带 明亮的
[gʌnz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
guns on their shoulders .
枪支 在 他们的 肩膀 .

他们穿着艳丽的服饰，帽子上插着漂亮的羽毛，肩上扛着锃亮的枪支。

[ɪn] [frʌnt] ['mɑːtʃt] [tuː] ['drʌmə] [ænd; ənd]['faɪfər] .
In front marched two drummers and fifers .
在 正面 行军 二 鼓手 和 吹笛人 .

队伍最前面是两名鼓手和两名笛手。

[haʊ] [ðeɪ] [biːt] [ðeə(r)] [drʌmz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðeə(r)] [faɪfs] !
How they beat their drums and played their fifes !
如何 他们 打 他们的 鼓 和 玩 他们的 短笛 !

他们敲鼓吹笛！

[wɒt] ['laɪvli] ['mjuːzɪk] [ðeɪ] [meɪd] !
What lively music they made !
什么 热闹 音乐 他们 制成 !

他们演奏的音乐多么欢快啊！

['dæfidajn'dili] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Daffydowndilly	**thought**	**he**	**would**	**like**	**to**	**follow**	**them**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**
daffydowndilly	想法	他	会	喜欢	到	跟随	他们	到	这	结尾	的	这

[wɜ:ld] .

world	**.**
世界	.

达菲当迪利心想，他真想跟着他们走到世界尽头。

“ [ɪf] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ,

“ If	**I**	**were**	**a**	**soldier**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**,**
“ 如果	我	是	一个	士兵	,	”	他	想法	,

“如果我是一名士兵，”他想，

“ ['mɪstə(r)] . [tɔɪl] [wʊd] ['nevə(r)] [deə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] . ”

“	**Mr**	**.**	**Toil**	**would**	**never**	**dare**	**to**	**look**	**me**	**in**	**the**	**face**	**.**	**”**
“	先生	.	辛劳	会	绝不	敢	到	看	我	在	这	脸	.	”

“托伊尔先生绝对不敢正眼瞧我。”

“ [kwɪk] [step] !

“ Quick	**step**	**!**
“ 快的	步	!

“快步！”

['fɔ:wəd] [mɑ:tʃ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

Forward	**march**	**!**	**”**	**shouted**	**a**	**gruff**	**voice**	**.**
向前	行进	!	”	喊叫	一个	粗暴	嗓音	.

“前进！”一个粗犷的声音喊道。

['dæfidajn'dili] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] .

Daffydowndilly	**started**	**to**	**run**	**.**
daffydowndilly	开始	到	跑步	.

Daffydowndilly 开始跑了起来。

“ [ðeə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ə'gen] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“ There	**he**	**is**	**again**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**.**
“ 那里	他	是	再次	,	”	他	哭	.

“他又来了！”他喊道。

“ [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“ I	**know**	**his**	**voice**	**.**
“ 我	知道	他的	嗓音	.

我认得他的声音。

” ['dæfidajn'dili] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

” Daffydowndilly	**pointed**	**to**	**the**	**captain**	**.**
” daffydowndilly	尖	到	这	队长	.

“Daffydowndilly 指着船长。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [tɔɪl] .

He	**was**	**,**	**indeed**	**,**	**the**	**very**	**image**	**of**	**Mr**	**.**	**Toil**	**.**
他	曾是	,	的确	,	这	非常	图像	的	先生	.	辛劳	.

他简直就是托伊尔先生的翻版。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [hi:; hi] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [kæp] [ænd; ənd] ['feðə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [sɒ:d] [ɪn'sted]

To	**be**	**sure**	**he**	**wore**	**a**	**cap**	**and**	**feather**	**,**	**and**	**carried**	**a**	**sword**	**instead**
到	是	当然	他	穿着	一个	帽	和	羽毛	,	和	携带	一个	剑	反而

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] .

of	**a**	**stick**	**.**
的	一个	戳	.

他确实戴着帽子和羽毛，而且拿着剑而不是棍子。

[bʌt; bət] ['dæfidajn'dili] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld] ['skuːlmɑːstə(r)] .

But	Daffydowndilly	was	sure	it	was	his	old	schoolmaster	.
但	daffydowndilly	曾是	当然	它	曾是	他的	老的	校长	.

但达菲当迪利确信那就是他的老老师。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] [ə'gen] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	You	are	mistaken	again	,	my	little	friend	,	”	said	the	stranger	.
“	你	是	错误	再次	,	我的	小的	朋友	,	”	说	这	陌生人	.

“你又错了，我的小朋友，”陌生人说道。

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] , [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] , [bʌt; bət][ə'nʌðə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

“	This	is	not	Mr	.	Toil	,	the	schoolmaster	,	but	another	brother	of	his	.
“	这	是	不是	先生	.	辛劳	,	这	校长	,	但	其他	兄弟	的	他的	.

“这不是托伊尔先生，那位校长，而是他的另一个兄弟。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	is	a	soldier	and	has	been	in	the	army	all	his	life	.
他	是	一个	士兵	和	有	到过	在	这	军队	全部	他的	生活	.

他是一名军人，一生都在军队服役。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][hɪm] . ”

You	and	I	need	not	fear	him	.	”
你	和	我	需要	不是	害怕	他	.	”

你我都不必惧怕他。

“ [wel] , ” [sed] ['dæfidajn'dili] , “ [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [sɜː(r)] ,

“	Well	,	”	said	Daffydowndilly	,	“	I'm	glad	to	hear	it	;	but	,	if	you	please	sir	,
“	出色地	,	”	说	daffydowndilly	,	“	我是	高兴的	到	听到	它	;	但	,	如果	你	请	先生	,

“嗯，”达菲当迪利说，“我很高兴听到这个消息；但是，先生，如果您愿意的话，

[ai][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['səʊldʒəz]['eni][mɔː(r)] .

I	don't	want	to	see	the	soldiers	any	more	.
我	不	想	到	看	这	士兵	任何	更多的	.

我不想再见到那些士兵了。

” [ɒn] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] .

”	On	they	went	and	,	by	-	and	-	by	,	came	to	a	house	by	the	roadside	.
”	在	他们	去	和	,	经过	-	和	-	经过	,	来了	到	一个	房子	经过	这	路边	.

他们继续前行，不久便来到路边的一所房子前。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪdl] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] ,

They	could	hear	the	sound	of	a	fiddle	within	and	,
他们	可以	听到	这	声音	的	一个	小提琴	之内	和	,

他们能听到里面传来小提琴的声音，

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [kʊd; kəd] [siː] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ['dɑːnsɪŋ] .

through	the	open	doorway	could	see	boys	and	girls	dancing	.
通过	这	打开	门口	可以	看	男孩们	和	女孩们	跳舞	.

透过敞开的门可以看到男孩女孩们在跳舞。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .

They	were	having	a	merry	time	.
他们	是	拥有	一个	欢乐	时间	.

他们玩得很开心。

['dæfidajn'dili] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [hɑːf][səʊ] ['prɪti] .

Daffydowndilly	thought	he	had	never	seen	anything	half	so	pretty	.
daffydowndilly	想法	他	有	绝不	已见	任何事物	一半	所以	漂亮的	.

达菲当迪利心想，他从未见过如此美丽的东西。

“ [əʊ] , [let][ˌjuː 'es][stɒp][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Oh	,	let	us	stop	here	,	”	he	said	.
“	哦	,	让	我们	停止	这里	,	”	他	说	.

“哦，我们就到此为止吧，”他说。

“ ['mɪstə(r)] . [tɔɪl] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] .

“	Mr	.	Toil	would	never	dare	show	his	face	where	there	is	music	and	dancing	.
”	先生	.	辛劳	会	绝不	敢	展示	他的	脸	在哪里	那里	是	音乐	和	跳舞	.

“托伊尔先生绝不敢出现在有音乐和舞蹈的地方。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] .

We	shall	be	safe	enough	here	.
我们	将	是	安全的	足够的	这里	.

我们在这里应该很安全。

” [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɪdlə(r)] .

”	Just	then	he	looked	at	the	fiddler	.
”	只是	然后	他	看起来	在	这	小提琴手	.

就在这时，他看向了提琴手。

[hu:m] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [si:] [ə'gen] [bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] .

Whom	should	he	see	again	but	old	Mr	.	Toil	.
谁	应该	他	看	再次	但	老的	先生	.	辛劳	.

他接下来见到的竟然是老托伊尔先生。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][baʊ; bəʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði]

He	had	a	violin	bow	instead	of	a	stick	,	but	looked	exactly	like	the
他	有	一个	小提琴	弓	反而	的	一个	戳	,	但	看起来	确切地	喜欢	这

[əʊld] ['sku:lmɑ:stə(r)] .

old	schoolmaster	.
老的	校长	.

他手里拿着的是小提琴弓而不是教鞭，但看起来却和那位老教师一模一样。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] ! ” [sed] ['dæfidajn'dili] , ['tɜ:nɪŋ] [peɪl] .

“	Oh	,	dear	me	!	”	said	Daffydowndilly	,	turning	pale	.
“	哦	,	亲爱的	我	!	”	说	daffydowndilly	,	转弯	苍白	.

“哦，我的天哪！”达菲当迪利脸色苍白地说。

“ [ɪz][ðeə(r)]['nəʊbədi][bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] !

“	Is	there	nobody	but	Mr	.	Toil	in	the	whole	world	!
“	是	那里	无人	但	先生	.	辛劳	在	这	所有的	世界	!

“难道全世界只有托伊尔先生一个人吗！”

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['fɪdl] ! ”

Who	would	have	thought	he	could	play	a	fiddle	!	”
WHO	会	有	想法	他	可以	玩	一个	小提琴	!	”

谁能想到他居然会拉小提琴！

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt][jɔ:(r); jə(r)][əʊld] ['sku:lmɑ:stə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	This	is	not	your	old	schoolmaster	,	”	said	the	stranger	.
“	这	是	不是	你的	老的	校长	,	”	说	这	陌生人	.

“这不是你以前的老师，”陌生人说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə'nʌðə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

“	This	is	another	brother	of	his	.
“	这	是	其他	兄弟	的	他的	.

这是他的另一个兄弟。

[hi:; hi][kɔ:lz] [hɪm'self]['mɪstə(r)] . ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ri:əl] [neɪm] [ɪz] [tɔɪl] .

He	calls	himself	Mr	.	Pleasure	,	but	his	real	name	is	Toil	.
他	呼叫	他自己	先生	.	乐趣	,	但	他的	真实的	姓名	是	辛劳	.

他自称“快乐先生”，但他的真名叫“辛劳”。

[ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [hɪm] [best] , [seɪ] [hi:; hi][ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] . ”

Those	who	know	him	best	,	say	he	is	worse	than	any	of	his	brothers	.	”
那些	WHO	知道	他	最好的	,	说	他	是	更糟	比	任何	的	他的	兄弟	.	”

最了解他的人都说，他比他的任何一个兄弟都更糟糕。

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['dæfidajn'dili] .
“ Let us go a little farther , ” said Daffydowndilly .
“ 让 我们 去 一个 小的 更远 , ” 说 daffydowndilly .

“我们再往前走一点吧，”达菲当迪利说道。

“ [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪdlə(r)][æt; ət][ɔːl] .
“ I don't like the looks of this fiddler at all .
“ 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 小提琴手 在 全部 .

“我一点也不喜欢这个小提琴手的长相。”

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [θruː] ['ʃeɪdi] [leɪnz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] .
” So they went on through shady lanes and pleasant villages .
” 所以 他们 去 在 通过 阴凉 车道 和 令人愉快的 村庄 .

于是，他们继续沿着绿树成荫的小路和宜人的村庄前行。

['evriweə(r)] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [bluː] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz] [sæŋ] .
Everywhere the sky was blue , the sun shone , and the birds sang .
到处 这 天空 曾是 蓝色的 , 这 太阳 闪耀 , 和 这 鸟类 唱 .

到处都是湛蓝的天空，灿烂的阳光，鸟儿歌唱。

[bʌt; bət][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] .
But go where they would , there was the image of old Mr . Toil .
但 去 在哪里 他们 会 , 那里 曾是 这 图像 的 老的 先生 . 辛劳 .

但无论他们走到哪里，都会看到老托伊尔先生的身影。

['weðə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
Whether they stopped at a cottage or a mansion , it was all the same .
无论 他们 停止 在 一个 小屋 或者 一个 大厦 , 它 曾是 全部 这 相同的 .

无论他们停在农舍还是豪宅，结果都一样。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Sometimes they found him in the parlor , very often in the kitchen .
有时 他们 成立 他 在 这 客厅 , 非常 经常 在 这 厨房 .

有时他们在客厅里找到他，更多时候是在厨房里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] .
He was sure to be there somewhere .
他 曾是 当然 到 是 那里 某处 .

他肯定会在那里的某个地方。

['dæfidajn'dili] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][men] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs]
Daffydowndilly was very tired , and seeing some men lying in a shady place
daffydowndilly 曾是 非常 疲劳的 , 和 看到 一些 男人 说谎 在 一个 阴凉 地方
[baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
by the roadside ,
经过 这 路边 ,

达菲当迪利非常疲惫，他看到路边阴凉处躺着几个男人，

[hiː; hi][kraɪd] ,
he cried ,
他 哭 ,

他哭了，

“ [əʊ] , [let][ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rest] .
“ Oh , let us sit down and rest .
“ 哦 , 让 我们 坐 向下 和 休息 .

“哦，我们坐下来休息一下吧。”

['mɪstə(r)] . [tɔɪl] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] .
Mr . Toil will never come here .
先生 . 辛劳 将要 绝不 来 这里 .

托伊尔先生永远不会来这里。

[hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] ['restɪŋ] .

He	hates	to	see	people	resting	.
他	讨厌	到	看	人们	休息	.

他讨厌看到别人休息。

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	Just	then	he	looked	at	one	of	the	men	.
"	只是	然后	他	看起来	在	一	的	这	男人	.

就在这时，他看向了其中一个人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['leɪzɪɪst][ɒv; əv][ɔːl] .

He	seemed	to	be	the	laziest	of	all	.
他	似乎	到	是	这	最懒惰的	的	全部	.

他看起来是所有人中最懒的。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] .

Who	should	it	be	again	,	but	the	very	image	of	old	Mr	.	Toil	.
WHO	应该	它	是	再次	,	但	这	非常	图像	的	老的	先生	.	辛劳	.

还能是谁呢？正是老托伊尔先生的形象。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] [ðiːz] [tɔɪlz] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	There	is	a	very	large	family	of	these	Toils	,	”	said	the	stranger	.
“	那里	是	一个	非常	大的	家庭	的	这些	辛勤劳作	,	”	说	这	陌生人	.

“托伊尔家族人丁兴旺，”陌生人说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə'nʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlˌmæstərz] ['brʌðəz] .

“	This	is	another	one	of	the	schoolmaster's	brothers	.
“	这	是	其他	一	的	这	教师的	兄弟	.

这是校长的另一个兄弟。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['aɪd(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hæv; həv] , [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz] ,

He	is	a	very	idle	fellow	and	does	nothing	but	have	,	what	he	calls	,
他	是	一个	非常	闲置的	同伴	和	做	没有什么	但	有	,	什么	他	呼叫	,

他是个非常懒惰的人，除了拥有他所谓的“东西”之外什么也不做。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][taɪm][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]

a	good	time	,	but	I	think	he	has	a	harder	time	than	any	of	the
一个	好的	时间	,	但	我	思考	他	有	一个	更难	时间	比	任何	的	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他过得很开心，但我认为他比其他人都更辛苦。

” ['dæfidajn'dili] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

”	Daffydowndilly	began	to	cry	.
”	daffydowndilly	开始	到	哭	.

“Daffydowndilly 开始哭泣。”

“ [əʊ] , [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] !

“	Oh	,	take	me	back	!
“	哦	,	拿	我	后退	!

“哦，带我回去吧！”

[teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] !

Take	me	back	!
拿	我	后退	!

带我回去！

” [sed] [hiː; hi] .

”	said	he	.
”	说	他	.

他说。

“ [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tɔɪl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
“ If there is nothing but toil in the world ,
“ 如果 那里 是 没有什么 但 辛劳 在 这 世界 ,

“如果世界上除了辛劳之外什么都没有，

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [haʊs] ! ”
I may as well go back to the school house ! ”
我 可能 作为 出色地 去 后退 到 这 学校 房子 ! ”

我干脆回学校去算了！

“ [wel] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
“ Well , there it is , ” said the stranger .
“ 出色地 , 那里 它 是 , ” 说 这 陌生人 .

“哦，找到了，”陌生人说道。

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And , sure enough , there it was .
和 , 当然 足够的 , 那里 它 曾是 .

果然，它就在那里。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
You see they had been going in a circle , instead of a straight line .
你 看 他们 有 到过 去 在 一个 圆圈 , 反而 的 一个 直的 线 .

你看，他们走的是圆周运动，而不是直线运动。

“ [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] .
“ Come , we will go back to school together .
“ 来 , 我们 将要 去 后退 到 学校 一起 .

“来吧，我们一起回学校。”

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒərz] [vɔɪs] [meɪd] ['dæfidajn'dili] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
” Something in the stranger's voice made Daffydowndilly look at him .
” 某物 在 这 陌生人的 嗓音 制成 daffydowndilly 看 在 他 .

“陌生人的声音里有什么东西让达菲当迪利看向了他。”

[ðeə(r)] , [ə'gen] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [tɔɪl] !
There , again , was the face of old Mr . Toil !
那里 , 再次 , 曾是 这 脸 的 老的 先生 . 辛劳 !

那里，又出现了老托伊尔先生的脸！

[səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm][ɔːl] [deɪ] ,
So the poor boy had been with him all day ,
所以 这 贫穷的 男生 有 到过 和 他 全部 天 ,

所以，这个可怜的孩子一整天都和他在一起。

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [səʊ][hɑːd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
even while he was trying so hard to get away from him .
甚至 尽管 他 曾是 尝试 所以 难的 到 得到 离开 从 他 .

即使他拼命想逃离他。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] ['betə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
When he came to know the schoolmaster better , he found that he was not
什么时候 他 来了 到 知道 这 校长 更好的 , 他 成立 那 他 曾是 不是
[səʊ][bæd] ,
so bad ,
所以 坏的 ,

当他与这位老师熟识之后，发现他其实并没有那么糟糕。

['ɑːftə(r)][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [wel] ,

And	**when**	**he**	**learned**	**his**	**lessons**	**well**	**,**
和	什么时候	他	学习	他的	课程	出色地	,

当他把功课学好了，

[ðə; ði][əʊld] ['skuːlˌmæstərz] [smaɪl] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]

the	**old**	**schoolmaster's**	**smile**	**was**	**almost**	**as**	**pleasant**	**as**	**was**	**that**	**of**
这	老的	教师的	微笑	曾是	几乎	作为	令人愉快的	作为	曾是	那	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] .

his	**own**	**mother**	**.**
他的	自己的	母亲	.

这位老教师的笑容几乎和他母亲的笑容一样和蔼可亲。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**silently**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɒmɪnənt] [fɔːm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神